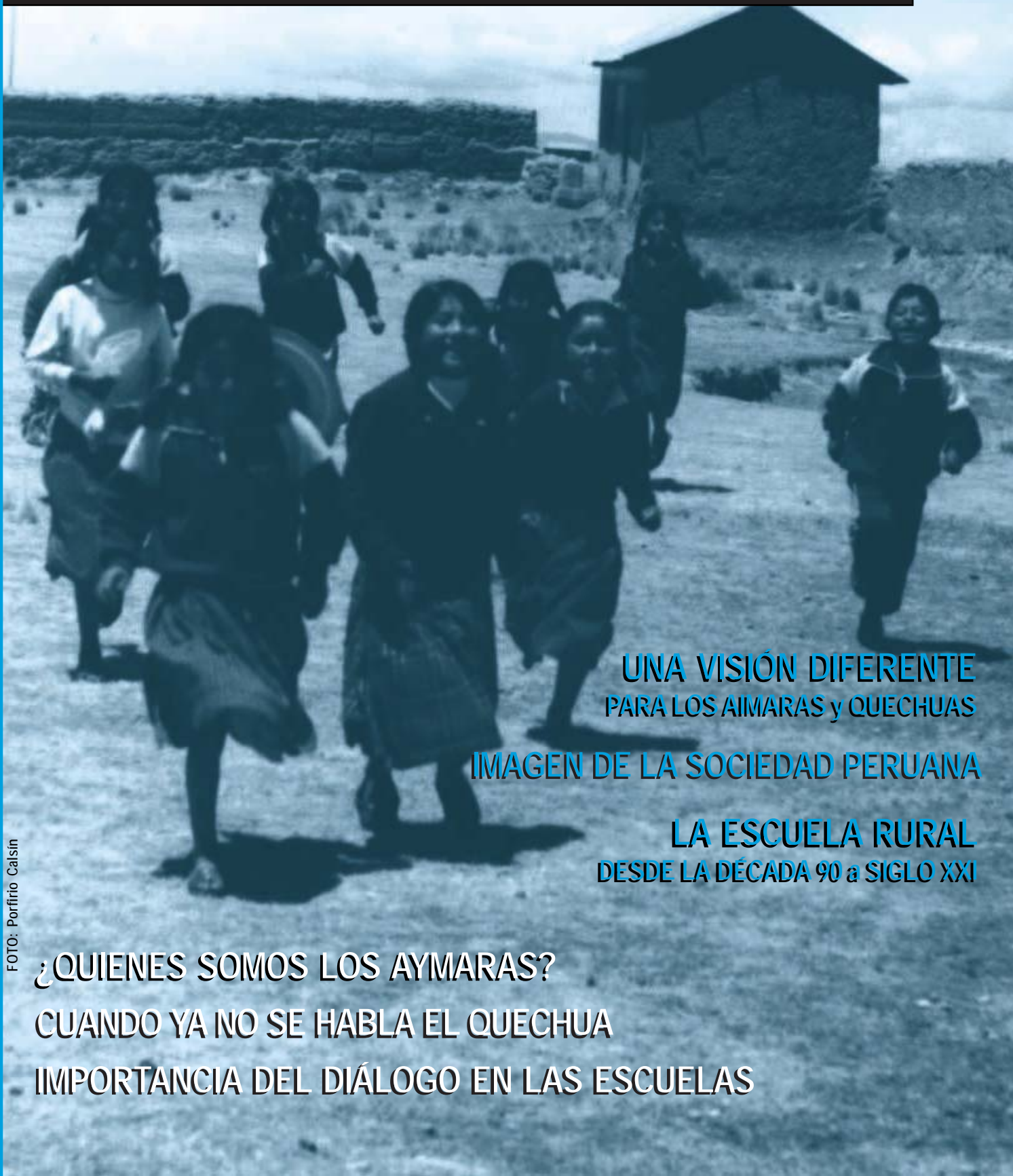


GRITO AYMARA

REVISTA DE EDUCACIÓN Y DESARROLLO EN LAS COMUNIDADES RURALES



UNA VISIÓN DIFERENTE
PARA LOS AYMARAS y QUECHUAS

IMAGEN DE LA SOCIEDAD PERUANA

LA ESCUELA RURAL
DESDE LA DÉCADA 90 a SIGLO XXI

¿QUIENES SOMOS LOS AYMARAS?
CUANDO YA NO SE HABLA EL QUECHUA
IMPORTANCIA DEL DIÁLOGO EN LAS ESCUELAS

REVISTA
GritoAYMARA
REVISTA DE EDUCACIÓN Y DESARROLLO

Dirección

Beker Maraza Vilcanqui

Colaboradores articulistas en esta edición

Edwin Mamani Gonzales
Elizabeth Z. Vilca Condori
Marcelino Ruelas Cruz
Natalio Caljaro Caljaro
David Calderon Nina
Nain Maraza Vilcanqui
Luzmila Mamani Gonzales
Wilmer Llanos Jaliri
Paulo Hualpa Choque
Alejandro Vilcanqui Tarqui
Henry M. Mamani Apaza
Zacarias Pilco Pilco

Invitados especiales

Ing. Luis Haurachi Coila (UNA-Puno)
Prof. Julia D. Calsin Zapana (IEP-Juliacá)
Prof. Ernesto Llanqui Velásquez (IEP-Ilave)
Prof. Graciela B. López Nahuincha (IEP-Puno)

Edición, diseño gráfico pre-prensa, fotografía

Porfirio H. Calsin Zapana (AMUPRAUN/UNESCO)
E-mail: porfiriocaza@hotmail.com

Redacción

Queke Maraza Vilcanqui

Asesoría legal

Gustavo Ramón López Llanos
Wilfredo Miranda Cayro

Apoyo logístico

Sixto Calizaya Supo
Angel Choquechahua Chambilla

Impresión

Talleres offset: ARCO IRIS
Jr. Fermín Arbulú N° 251 - Puno

Comentarios y/o contactos

E-mail: bekermx1@hotmail.com

© Primera edición: 2003.
© Segunda edición: 2012.

PUNO - PERÚ
2013

SUMARIO DE CONTENIDOS

- 3 Editorial.
- 4 ¿Quiénes somos los aymaras?
- 5 La realidad del magisterio en los distritos de zona rural (Puno).
- 6 La escuela rural desde la década 90 a siglo XXI.
- 9 Nueva propuesta educativa para la región andina.
- 11 Imagen de la sociedad peruana.
- 12 La injusticia social.
- 13 Influencia del neoliberalismo en los pueblos aymaras.
- 14 Las matemáticas.
- 15 La FODA: en el proyecto educativo institucional (PEI).
- 16 Aportes del gran maestro "José Antonio Encinas Franco".
- 17 Cuando ya no se habla el quechua.
- 18 La niña en una comunidad aymara.
- 19 Importancia del diálogo en la *enseñanza-aprendizaje* de los niños en escuelas.
- 20 Una visión diferente de los pueblos aymaras y quechuas.

Amenidades

- 21 Cuentos cortos en aymara: *Pharawituna jakawipa* (El joven Fabián).
- 22 Vocabulario aymara, y proverbios.
- 23 Canciones y humor.

La revista «GritoAYMARA», no se identifica necesariamente con las opiniones vertidas en los artículos, son de responsabilidad exclusiva de sus autores. La reproducción de los artículos de la presente edición se autoriza, por cualquier medio sea electrónica o mecánica siempre y cuando se cite como fuente el autor y la revista en un lugar visible. Esta publicación esta disponible en su formato electrónico (PDF).



FOTO: Beker Maraza

EDITORIAL

La revista “GritoAYMARA”, es una publicación que recopila experiencias pedagógicas de la zona rural sector educación, en donde, el profesor o profesora labora en diferentes regiones del altiplano andino, comprometido en el desarrollo de los pueblos aymara y quechua. La revista se edita bajo las sombras del “Sol de los Andes” del altiplano andino, al pie del cerro tutelar y de sus imponentes cumbres nevados, frente al legendario lago Titikaka. En donde, la fuerza y la energía espiritual, nos ilumina en esta aventura de la difusión con una visión de desarrollo y en la educación, pensamiento filosófico, artístico, económico y político, etc.

- La presente edición de la revista, aborda temas de educación y desarrollo, así como propuestas educativas, aspecto cultural e intercultural, social, con el propósito de hacer conocer nuestra situación realidad, trayectoria y nuestra cultura como pueblo aymara; como educador fortalecer y motivar a nuestro pueblo aymara ante el mundo globalizado o mundializada.
- Es más, poner en evidencia hechos sociales como de “inseguridad ciudadana” de los problemas delincuenciales, actos de corrupción e inmoral, discriminación racial y lingüística, entre otros. Toda esta racha que existe como un mal social, quiere enraizarse como una lacra en nuestra sociedad actual ante las “buenas costumbres” y valores tradicionales de nuestros pueblos que existieron; eso no es bueno, pero por culpa de quienes están involucrados en estos actos perjudican el desarrollo del pueblo. Hace años atrás, por la década 70, no se ha visto tanta corrupción como hoy en día por todos lados, servidores públicos de instituciones públicas, es una vergüenza y fea costumbre que exista en todo lugar, se está perdiendo las buenas costumbres, respeto por la vida y la honestidad, respeto por las personas adultas, etc. Somos pueblos aymaras descendientes de los antepasados desde hace miles de años atrás por generación, no siempre estuvimos involucrados en actos de corrupción, pero es una pena ver, es como si traicionaran a nuestro pueblo, a nuestros padres y ancestros, a nuestros hijos, y a nosotros mismos. ●

¿QUIENES SOMOS LOS AYMARAS?

Mg. Beker Maraza Vilcanqui*



FOTO: Beker Maraza

Chulpas arqueológicas - distrito Kelluyo

Los aymaras desde tiempos inmemorables, nos hemos forjado en esta parte de la región del altiplano andino; en la cuenca del legendario lago Titicaca y regiones de los Andes, así como dice el poeta Dante Nava Silva (1898-1958) en su poema «**Orgullo Aymara**»:

*Soy un indio fornido de treinta años de acero
forjado sobre el yunque de la meseta andina,
con los martillos fulgidos del relámpago herrero i
en la, del sol, entraña de su fragua divina.*

*El lago Titicaca templó mi cuerpo fiero
en los pañales tibios de su agua cristalina,
me amamantó la ubre de un torvo ventisquero
fue mi cuna blanda la más pétrea colina.
Las montañas membrudas educaron mis músculos,
me dio la tierra mía su roqueña cultura*

alegría las albas i murria los crepúsculos.

*Cuando surja mi raza que es la raza más rara
nacerá el superhombre de prole más pura
para que sepa el mundo lo que vale el aimara*

Autor: Dante Nava Silva (1898-1958)

El pueblo aymara, desde tiempos pasados estuvieron concentradas su población en su mayoría hacia el sur-oeste de lago Titicaca llamados como **Lupacas**, y los **Collas** hacia el norte de lago, abarcando gran parte del territorio Bolivia, Argentina, Chile y Perú en las épocas pre-incas. De las cuales, los grupos o etnias aymaras conformaron los Collas, Lupacas, Pacajes, Pacasas, Larecajas, Carancas y Charcas, y que más tarde en tiempo de los incas se conocería como los reinos altiplánicos de «Collasuyu».

La sangre que llevan los aymaras, es de aproximadamente 300 a 500 años a.C.; por lo tanto, los hallazgos encontrados en diferentes lugares muestran una clara evidencia existencia de vidas humanas. Así como las famosas pinturas rupestres encontradas en las cuevas de Pizacoma, Tanka-tanka y otros lugares, forman los rastros de un pueblo en formación (primitivo) y que hoy constituye de gran valor histórico cultural de aquellas épocas.

Estas expresiones culturales, constituyen como las primeras manifestaciones del hombre andino, ya que los descubrimientos señalan como los primeros habitantes andinos por esas épocas, así señalan las pinturas rupestres pintadas en las cuevas de color rojo que hasta ahora no se borran y que siguen conservándose como testimonios del pasado (Huacullani, Pizacoma), éstas iconográficas muestran como la elaboración de armas, lanzas, herramientas de piedra para la caza, recolección y la pesca, etc.

Las famosas pinturas rupestres de *Tanka-tanka*, también muestran una evidencia de la civilización del hombre andino, la cual muestra actividades de un pueblo que realiza para su sustento y sobrevivencia, así como de actos caza de animales. En agricultura, lograron producir en tierras fértiles, además una serie de figuras geométricas.

* Lic. en educación primaria por la Universidad Nacional del Altiplano-Puno. Estudios en maestría Universidad Pedro Ruiz Gallo-Trujillo. Laboró como docente capacitador en EBI (Educación Bilingüe Intercultural (2001-2002), docente en zona rural de Kelluyo y Desaguadero (frontera Perú-Bolivia) 2003-2005, docente catedrático en la Universidad Nacional del Altiplano Puno, y en «*Isla Amantani*» de lago Titikaka (zona quechua). Ha publicado diversos artículos y libros. Director de la revista.

Eso motiva recordar las épocas lejanías de nuestros antepasados, y revalorar porque fueron una expresión cultural, por eso nos sentimos orgullosos de ser como descendientes originarios de esta tierra altiplánica y como los aymaras. La cultura aymara quizá dio origen a otras culturas, pues existe raíces aymaras como en Tupe-Yaayos Lima llamado «Jaqaru» y Cauqui según señala el investigador lingüista Rodolfo Cerrón Palomino y la Dra. Martha Hardman. Los aymaras fueron hombres fuertes y bien organizados en la región Colla, los incas no pudieron someter a su conquista, por eso hasta hoy existe el aymara y se escucha el *grito aymara* bajo las sombras del sol de los Andes, guiados por las luces de la luna en las noches, entre quebradas y ríos, cerros elevados; el aymara nunca dejará de existir aunque intenten mil veces subyugar, porque los aymaras somos fuertes desde el nacimiento.

Nuestra sociedad actual, esta influenciada de otras culturas occidentales como de EE.UU. europea, japoneses y de otros países. Los aymaras de hoy aceptan toda tecnología, expresión cultural y actitudes, quizá rezagando a nuestra propia cultura y a nosotros mismos, es decir, otros niegan o son enemigos de su propia cultura. Es visible esta actitud, se está perdiendo muchas tradiciones y costumbres a lo largo y ancho de la región andina estos tiempos, nos hace que dependamos cada vez más de otros países. Para no caer en prejuicios debemos valorar y estar *unidos*, organizados y rechazar todo intento de discriminación lingüística. Nuestro deseo es valorar y debemos recuperar nuestras manifestaciones culturales, empezando de nuestra lengua aymara, consumir nuestros propios recursos alimenticios, artesanías, valorar nuestras costumbres y tradiciones, medicina natural, respeto mutuo, etc.

Solo así podremos recuperar nuestra identidad propia, conservando y dando uso práctico, todo aymara debe saber su historia, hablar el aymara, la universidad debería ser un centro que promueva recuperación de valores culturales en donde los profesionales sepan hablar por lo menos 2 idiomas: el aymara y castellano; se dictan cursos en castellano, debería ser bilingüe o no valoramos nuestra lengua, habremos perdido nuestra identidad y no seremos como aymaras, menos como españoles.

Los aymaras originarios, usan nuestros propios conocimientos, hablan el aymara y difunden al mundo nuestra existencia; crecen socialmente y políticamente, solo así reivindicamos a nuestros ancestros. ●

LA REALIDAD DEL MAGISTERIO EN LOS DISTRITOS DE ZONA RURAL

Lic. Paulo Miguel Hualpa Choque

El maestro en zonas rurales, vive en un trato de marginación en todo aspecto del trabajo educativo por parte de los gobiernos de turno, cuando la educación es uno de los factores principales para el «*desarrollo humano y de la sociedad misma*», pero lamentablemente estamos sujetos a limitaciones de participación en la decisión política educativa del país: «*Los paradigmas curriculares o modelos que nos implantan*» o «*nueva ley de educación*».

Hoy en día, el magisterio kellyano vive una realidad sopesando diferentes problemas (zona aymara), a diario experimentan más de una decena de problemas, y decenas de profesores que se trasladan para llegar a sus centros de trabajo sea en bicicleta, moto, a pie, en otros casos con expreso desde la ciudad de Desaguadero al distrito de Kelluyo, cargando materiales didácticos de enseñanza, víveres para la semana, etc. Con un solo propósito de formar y educar a los niños del sector rural, para que se enfrente a los desafíos de la vida y con una mentalidad firme en su identidad cultural.

Los profesores que laboran en lugares recónditos del distrito de Kelluyo y Pizacoma, en su mayoría están limitados a las informaciones y capacitaciones sobre aspectos

educativos, innovaciones de la ciencia y tecnología, ya que es casi imposible asistir a cursos de capacitación que solo se llevan en los capitales o ciudades de provincias del departamento, y no fácilmente se puede acceder a los medios de comunicación como es la televisión, Internet, radio y los medios escritos, por falta de distancia y acceso.

Por lo que, todos los maestros de ámbito rural como distritos de Pizacoma, Kelluyo, Mazocruz, Huacullani, y otros distritos, así como de otras regiones del departamento de Puno; es necesario tomar conciencia sobre la labor que cumplen los profesores en la educación laborando en lugares recónditos y de difícil acceso, lugares apartados, en algunos casos adquieren enfermedad o sufren accidentes de tránsito como el caso de muchos colegas a quienes recordamos con cariño que hoy no están con nosotros a causa de accidentes. Por ello, invoco a las autoridades del sector educación para que diagnostiquen y evalúen los problemas preponderantes en que vive el magisterio en zonas rurales llevando desarrollo y esperanza a las comunidades rurales.

“Debemos pasar de la reflexión a la acción y así derrotar a los desafíos que nos enfrentamos”. ●



FOTO: Baker Maraza

LA ESCUELA RURAL

DESDE LA DECADA 90 a SIGLO XXI



FOTO: Beker Maraza

Lic. Elizabeth S. Vilca Condori

Actualmente, miles de niños y niñas, adolescentes y jóvenes, se educan en diferentes niveles de educación que conforman la población estudiantil. Lo que ocurre en la educación e incluso en todas las Instituciones Educativas (IE), es la mala administración, ello contribuye el bajo cumplimiento académico.

La educación que se recibe actualmente, es de modelo pasado (sistema tradicional) y no para el futuro, los contenidos de competencia son copias o reproducción de los países desarrollados que no es igual a la nuestra, y eso permite quizá tener fobia a los niños.

En 1995-2001, el gobierno de turno implantó un modelo educativo llamado *“nuevo enfoque educativo”*, basada en teorías de Jean Piaget, Vigotski, Bruner, Ausubel; los siguientes gobiernos de turno implantan: *«proyecto huascarán»*, *«nueva ley de educación»*, etc. Estas teorías implican el *«constructivismo»* de Jean Piaget (1896-1980) investigado en Suiza (Zurich) y en París (Sorbona) de Europa con los niños de otro contexto, la otra teoría *«aprendizaje significativo»* de David Paul Ausubel en Norteamérica (1963) como práctica educativa moderna, y la teoría *«cognitivo»* de Vigotski en Rusia.

Sobre estas 3 teorías el gobierno de Fujimori implantó y se hizo experimento de capacitación a los docentes de nivel primaria e inicial para que aplicaran en las aulas, monitoreado por los capacitadores de PLANCAD-Hispano, y

el *«bachillerato»* (secundario). Otros gobiernos de turno implantan como *«Nueva secundaria, proyecto huascarán, Internet»*, etc., de estas experiencias hoy no se ven los resultados y desaparecieron sin resolver los problemas, la educación andina o en todo el país es una triste realidad que se suscita en los centros educativos primarios, secundarios o superior.

Educación inicial o temprana

La mayor parte de zonas rurales, no contaban con Centros de Educación Inicial (años 90-2008), solo operaba los PRONOEIs conocida como *wawa-uta* (aymara) o *wawa-wasi* (quechua) que significa *casa de niños*, ahí las animadoras reunían a los niños para hacer jugar y luego hacer regresar a sus casas.

Estas animadoras/es encargados para dirigir a los niños, no tenían preparación para guiar a los niños de 3 y 6 años. Eran seleccionados bajo la propuesta de la comunidad, estos *promotores* no sabían cómo enseñar o qué enseñar, con qué enseñar. La mayoría de ellos o ellas tenían secundaria completa, a pesar de eso con poca *capacitación* que recibían hacían el esfuerzo por enseñar y cuidar a los niños (hasta medio día).

La base fundamental de la educación de una persona, esta en los siete primeros años de su vida, en donde desarrolla un 90% de formación personalidad, hábitos, costumbres, valores, actitudes, etc., y el resto solamente adquiere un 10% de nuestra formación. De ahí que la educación de los niños depende

de los padres y de los “maestros” entendidos en educar a los niños.

Educación primaria o básica

Para una educación adecuada debemos de conocernos a nosotros mismos, quiénes somos y cómo somos, cómo vivimos, de qué vivimos, o sea reconocer nuestra realidad, así señala Franz Schonyhan: *“Nadie sabe tantas cosas malas de nosotros como cuanto sabemos nosotros mismos; y, a pesar de ello, nadie piensa tan bien de nosotros como nosotros mismos”*. De acuerdo estas potencialidades, se debe elaborar las programaciones curriculares; el desarrollo de esta debe ser servible para el alumno y solucionar los problemas de su realidad.

Ahora, decir la verdad no es malo, la educación en zonas rurales es casi deficiente, porqué los profesores en la mayoría de casos solo dictan clases tal como esta en el libro y los niños copian o llenan sus cuadernos del dictado, luego guardan en su casa. Otros profesores llegan tarde o trabajan 3 días a la semana, a veces están cansados y todo ello contribuye una enseñanza pésima. Algunos se dedican al negocio y no tienen tiempo en preparar sus temas de enseñanza. Otro detalle, se ha notado la mayoría de alcaldes en distritos o provincias son profesores, eso desde los años 80 hasta hoy. Pero, para el niño después de un día o cuando acaba y egresa, de que le sirvió estas letras escritas de su cuaderno; es solo cuestión de observar y darse cuenta de las evidencias que ocurren.

En los últimos años, algunos profesores solo aplicaron el constructivismo en un 10% y otros casi nada, son aquellos docentes de 18 ó 20 años de servicio, y decían: *“me falta un año para jubilarme y para qué voy a capacitarme, además ya estoy cansado; esto no va a funcionar, entra otro gobierno, otro Ministerio y cambia todo”*. Haciendo memoria, todo lo que sucede en las aulas de Instituciones Educativas primarias (antes NEC, después Centros Educativos), desde 1950 hasta hoy casi o nada ha cambiado, se ve casi lo mismo. *Cuando yo era alumno de primaria el profesor escribía en la pizarra y yo copiaba, a veces el profesor dictaba y de ahí estudiaba de memoria, sacaba buenas notas y así terminé la primaria, no sabía para que estudiaba, hoy en día casi lo mismo realizan los niños este modelo con algunos ligeros cambios.*

Se dice que el alumno construye sus propios conocimientos ¿Qué conocimiento?, el niño no construye, más bien descubre sólo, los conocimientos ya están dados y seguimos repitiendo los mismos contenidos. Pero igual, conociendo estos conocimientos ¿Qué problemas cotidianos solucionan? Cuando terminan la primaria, solo saben escribir y leer nada más; al continuar estudiando en secundaria quizá repiten los mismos conocimientos, al terminar la secundaria se continúa estudiando en algún instituto superior o universidad la misma cosa; ejemplo: los que egresan de centros de estudio superior de las provincias tienen pocas posibilidades de obtener algún empleo laboral (empresas o instituciones públicas casi siempre prefieren egresados de universidades de fama que son de Lima o particulares), pese a los títulos otorgados a nombre de la nación no es suficiente la preparatoria. Al parece los docentes de muchas universidades son *teóricos* y no tienen experiencia en la *práctica*, menos investigar (no se promueve la investigación), ejemplo: *recién egresan y ya están como docentes dictando sin experiencia*, y así sucesivamente.

Otro detalle, los exámenes son al pie de la letra (memorístico), los que recurren a plagios tienen buenas notas del quien estudia a conciencia. Cada año egresan muchos de post-grados: maestría y doctor en cantidad, los que egresan no investigan ni publican algún artículo lo que saben. Pero, sí es que convocan sea para cátedra o empleo prefieren aquel que tiene certificados de maestría o doctor, y no se fijan en la experiencia que pueda tener *«no hay meritocracia»*; entonces uno se pregunta ¿Para qué uno estudia si no tiene valor el grado de profesional o la carrera que estudió?, y lo peor es cuando convocan 30

años de edad para abajo ¡Es una estafa! La universidad de Harvard de EE.UU. a sus egresados coloca en empleos en un 98%, y sus egresados publican algún investigación sea en revistas o libros. Aquí, los que estudian maestría o doctor muchas veces no estudian de su especialidad, ejemplo: *«uno de comunicación estudia administración educativa, gestión o marketing, etc.»*; al parece estudian solo para obtener algún certificado nada más. Lo otro, cada año egresan decenas de profesionales de distintas universidades, nacionales y particulares (hay más particulares así como extensión filial a distancia), de institutos superiores tecnológicos, pedagógicos, CETPROs, SENATI, academias, etc.

La educación primaria debería servir para preparar al niño, elaborar proyectos como solucionar problemas, los docentes deberían formarse para ayudar y ser asesores de los niños. El docente debe jugar un rol importante como agente educador, porque de él aprenderán los niños, es el modelo y camino de la sociedad y para el desarrollo de un pueblo y del país mismo.

Educación secundaria o media

En la secundaria llevan materias de álgebra, matemáticas, *literatura*, química, geografía,

historia universal, inglés, etc., reglamentadas por el Ministerio de Educación, y quizá en el futuro a muchos le sirve poco o nada (inglés, religión, física, etc.) Los niños para resolver problemas necesitan saber conocimientos prácticos y de enseñanza flexible sin la necesidad de exigir. Creo que la educación peruana deba cambiar de alguna manera para mejorar y el bien del desarrollo del país y desarrollo humano.

Imaginemos cuando terminen los jóvenes la educación secundaria, y no saben que hacer (en mayoría de casos muchos padres de familia no están con posibilidad económica), algunos egresarán a alguna universidad y otros no, y ¿Qué hay de los que no continúan?, algunas se quedaran como amas de casa, trabajar en algún quehacer o comercio, transportes, etc. Para ellos, los estudios de los 11 cursos casi de nada les sirvieron.

Todos los que estudian deben responder estas preguntas ¿Por qué y para qué estudian? Muchas veces ni los contenidos propuestos por el Ministerio de Educación, no son logrados en algunos colegios o enseñan docentes que no son de la materia, por ejemplo: *«un profesor de matemáticas para completar sus horas libres enseña literatura,*



FOTO: Porfirio Calsin

ingles o economía política, etc.» Eso suele ocurrir en zonas alejadas, nadie puede decir que la educación es mejor, pero los gobiernos dicen: *“la educación peruana es mejor de América Latina”*; si fuera mejor ¿Por qué sus hijos de los presidentes o pudientes se educan en EE.UU., Europa, o en universidades particulares de elevado costo económico?, nuestra gente fácilmente no se educa aun si tuviera dinero para estudiar requieren recomendaciones; como si la nacional fuera de pésimo nivel o enseñanza sin prestigio, tal vez lo es. Si hacemos una mirada a los funcionarios de Ministerios de gobierno, en su mayoría son egresados de universidades particulares como élites y casi nada o poco de universidades nacional provincial.

El peso de la educación en el Perú, es entre tú y yo, de los que luchemos juntos para que cambie la educación peruana con principios bien fundamentados, considerando las nacionalidades indígenas del país, quechuas, aymaras y amazenses (shipibos, etc.), con los docentes bien formados de vocación y concientes, así como señala el maestro Dr. José Antonio Encinas. De la *educación* no dan alternativas de solución ni los docentes universitarios, solo es asunto de opinión y huelgas cuando tienen baja renumeración o se privatice, analizan desde diversos puntos de vista lamentablemente. El Estado debería invertir mayor en la *educación* para solucionar problemas y las diferencias; aunque los políticos jamás hablan de *educación* y son unos hipócritas, apenas llegan al poder se olvidan sus promesas de la educación.

Educación superior

Miles de jóvenes estudian y se preparan en diferentes especialidades o ramas en diversos centros superiores existentes en nuestra región Puno o en otros departamentos del Perú (51 nacional y 87 particular de universidades), pedagógicos, tecnológicos, CETPROs, SENATI, etc. Con la única intención de mejorar niveles de vida o tener un empleo en instituciones públicas o privadas, a pesar de que no hay cupos laborales en todas partes ni en las instituciones públicas.

Cada año muchos jóvenes hacen cola para inscribirse e ingresar algún centro superior pagando costos altas por *inscripción* entre una serie de gastos; pocos logran el ingreso, el 95% pierde el costo de inscripción (buena ganancia). Muchos intentan ingresar varias veces en alguna institución superior, al no lograr quedan decepcionados, obsesionados, algunos intentan el suicidio, pero ¿*Dónde quedan esos jóvenes?* A esta pregunta se debe responder y decidir como solucionar.



Ante esta realidad debemos ser consciente, logran estudiar y cursar los 5 años académicos, invertir dinero, al egresar gastan en trámites para optar título, recibo tras recibo con la única intención de obtener el título; los que estudiaron como sea con tal de obtener el título están en un empleo en sectores públicos y dicen: *«lograron con una vara o recomendación, compadrazgo, nepotismo, soborno o recurren a fiscales»*, esto para nadie es secreto, la corrupción campea, ahoga y aniquila la credibilidad de las instituciones públicas; sin embargo el quién hace mérito no es considerado con *meritocracia*.

El rostro de una formación profesional, es leer libros hasta quemar las pestañas, libros transcritos de universidades de Lima y muchas veces de autores extranjeros, aunque de libros en fotocopia, separatas y una serie de cursos; muchas de estas materias en la práctica no se aplican. Algunos catedráticos dictan sin preparar sus temas, otros sin experiencia. Entonces ¿*Cómo voy aprender de ellos si no tienen experiencia?* En la universidad enseñan *«cómo es el mundo real»*, y los que vivimos en el campo

de la práctica *«vivimos en el mundo real»*, la educación debería ser un *entrenamiento* para marcar la diferencia o al menos cambiar la vida de alguien, entonces dirían los docentes he cambiado enseñando ¿*A cuántos han cambiado enseñando o marcaron la diferencia en la vida de alguien?* Las cosas malas que hay en la educación (corrupción y mercantil) desvía, y estaremos prácticamente fuera de la realidad lejos de mejorar.

Lo real, la universidad actúa como una isla en la sociedad sin aportar ni en la investigación; en países desarrollados la universidad aporta con sus investigaciones para desarrollar a su pueblo y *«son como son con tecnologías modernas en diversos campos, transforman materias primas, están lleno de conocimientos nuevos, etc.»* No hay necesidad de argumentar diciendo lo mejor está en otros países o inmigrar en busca de oportunidades llegando a limpiar carros.

Aun estamos a tiempo, las universidades de países desarrollados han ganado espacio, sin el nepotismo y corrupción, con docentes conscientes en la práctica y teoría. ●

NUEVA PROPUESTA

EDUCATIVA PARA LA REGIÓN ANDINA

Beker Maraza Vilcanqui

Bajo la luz del sol de los Andes y con el espíritu de sabiduría frente a los avances tecnológicos, científicos y el avance del mercado industrial, es necesario replantear un nuevo *sistema educativo* del *sistema tradicional* de enseñanza, basado en los principios de la cosmovisión andina con objetivos a lograr y satisfacer las necesidades de nuestra realidad.

La influencia de los grandes cambios en la actualidad, industria y tecnología de punta, globalización (comercio), cibernética y los productos eléctricos avanzados, nos imposibilita una educación adecuada en el sector rural, no estamos siendo preparados para afrontar a estos cambios.

Para alcanzar y tener las mismas posibilidades que los países desarrollados en tecnología, economía, cultural, conocimiento; primero debemos empezar por la base y luego trazar una política educativa para posteriormente mejorar. Solo así será posible y cuando solucionemos problemas de hambre, desocupación, delincuencia; cuando exista personas con valores morales humanos y conscientes de que los niños serán sanos en el valor cultural. Otro punto, cuando disminuya el vicio del alcoholismo que ocasiona trastornos en salud mental y dificulta relaciones familiares en el círculo social, según la OMS (Organización Mundial de la Salud): «*El alcohol afecta a cualquier estrato socioeconómico, raza y sexo, adultos y el aumento de los jóvenes*», es frecuente ver en nuestro contexto, y, cuando empezamos una vez por todas en un solo pensamiento: «*Juntos podemos hacer como las aguas del río*», llegaremos tener una educación innovadora y creativa.

En el Perú, los líderes de educación, no solucionan problemas existentes (propuesta y económico), los líderes nuevos de educación deben plantear nuevas propuestas educativas. *Primero*, diagnosticar la situación actual de las diversas zonas y regiones de cada realidad, nivel económico, social, político, cultural, lengua, etc. *Segundo*, describir las necesidades primordiales para plantear capacitaciones necesarias de acuerdo a la región, actividad

económica de cada pueblo o comunidad, grupos étnicos, asuntos indígenas, etc.

Educación para la vida

Partir desde nuestra realidad e identidad cultural, para cultivar y enriquecer nuestros valores culturales. Como primordial conozcan como producir el agro, mejorar la tecnología disponible o ancestral para una buena aplicación, una adecuada producción, *seguridad alimentaria* y vencer el hambre por un pueblo sano y saludable en los índices de salubridad; lo otro, como actividad económica valorar la calidad de los productos oriundos, animal y vegetal, transformando en pequeñas industrias sostenibles, para ello capacitarse como procesar, conservar e industrializar los productos alimenticios.

En ello los cursos deben estar orientados en las escuelas: agricultura andina, ganadería (crianza) como taller en unos 90% de práctica y cursos complementarias. La escuela debe ser el principal agente motivador en pequeñas industrias, en donde los egresados de estudio superior al salir puedan desempeñar como técnico capacitado. Falta recordar a nuestros ancestros de nuestra región, ellos supieron afrontar y solucionar los problemas

sin dificultad, porque no podemos tomar ese ejemplo y luego perfeccionar con mejoras y novedades técnicas, tecnologías sin creamos dependencia (tractor o maquinarias), eso es *innovar* pero siempre con raíces de nuestra cultura y a nuestro alcance.

“Debemos cambiar la educación peruana, para sobresalir del sub desarrollo”.

Es necesario conocer sobre nuestros recursos naturales y podamos aprovechar sin el impacto ambiental «*no todo es dinero*», sostenible con el recurso vegetal, animal y mineral para transformar con *agregados*, con las técnicas aprovechar la geografía. La naturaleza nos enseña, que posibilidades para aprovechar como recurso y nos proporciona a nosotros, lo que falta es investigar, crear y obrar en el desarrollo.

En ello la educación no es solo saber escribir y leer, repetir palabras, sino es una



FOTO: Porfirio Calán

capacitación integral para el desarrollo humano y económico de un pueblo.

Educación en valores

Uno de los puntos más importantes en la educación en valores, es educar a las personas de toda edad, empezando desde cero años hasta el último día de su vida social. Para ello es necesario crear códigos morales en diferentes instituciones educativas, para lograr una educación con identidad de valores morales y respeto mutuo.

Uno de los puntos más importantes en la educación, es educar en los valores humanos a las personas de toda edad, empezando desde cero años hasta el último día de su vida social. Para ello, es necesario crear códigos morales en diferentes instituciones educativas, para lograr una educación con identidad en valores.

Haciendo un análisis, notamos diferentes actos morales en el ser humano, en donde cada uno hace sus reglas a su antojo y lo peor surge desde las décadas del siglo XX hasta inicios del siglo XXI, se ha perdido los valores morales de respeto mutuo, respeto por la vida, convivencia social, etc., las personas de hoy consideran como cualquier acto normal o parte de la cultura misma.

En la actual sociedad, a diario vemos una serie de problemas y acciones inmorales, nepotismo, corrupción generalizada en sectores públicos a vista de todos, políticos y funcionarios que se sirven a su interés, periodistas que chantajea o extorsionan con difundir difamando, guerra entre colegas profesionales con criticarse o devorarse como caníbales, empresarios difundir publicidades engañosas y mentiras, minería ilegal que no paga algún impuesto degradando el medio ambiente, secuestros, asaltos a diario en las calles y abigeos, pandillajes juveniles y adolescentes que no respetan los derechos humanos, accidentes y muertes de conductores imprudentes o por alcoholismo, venta de drogas en las escuelas y en las calles, *bullying* o racismo en las escuelas, invasión o apropiación ilícita de terrenos, contrabandistas, falta de tolerancia y violencia física o verbal, acusaciones falsas, egoísmo, violaciones y suicidios, etc. Por tal razón, se puede considerar como una sociedad enferma, salud mental bipolar, lleno de tensión y estrés. Para curar a millones de peruanos que padecen estos

males es imposible, pero hay que hacerlo, si la dejamos de seguro contagiara a pocos seres humanos que quedan con valores morales o los que nacen sanos. Por eso es importante la *educación en valores* y como punto de partida para emprender cualquier actividad social, cultural, política, económica, etc. Y demostrar al mundo que somos una sociedad sana y sin prejuicios, salud mental.

Una educación en valores dependerá de todos nosotros, el 70% de educación recibimos de la sociedad misma con diferentes comportamientos actitudes humanas. Por un lado, los medios de comunicación difunden algunos videos, novelas, *talk show*, a través de la televisión programas amorales y destructivos en un 90%, llamado *programas basuras*, es la era de videocracia y menos lectura (Marco Aurelio Denegri). De ahí que, los jóvenes emitan esos actos de violencia, demostrando en la sociedad como un acto normal como las pandillas de Chicago de EE. UU. que eran vistas en las películas.

Los valores morales, deben estar basados en normas primordiales para cumplir, en tiempos pasados si alguna persona incumplía era sancionado drásticamente e incluso con la expulsión. Hoy siendo una sociedad civilizada, con profesionales, no alcanzamos romper el subdesarrollo y los problemas inmorales de nuestra sociedad, por ello todos debemos estar concientes en la tarea de educar en valores morales, para hacer una vida digna llena de paz y felicidad, esperanza con posibilidad de desarrollo y el respeto a los Derechos Humanos.

Educación para el desarrollo

Nada permanece por siempre como lo ha sido, todo cambia y siempre ha sufrido movimientos y cambios, tomando estas referencias la educación tiene que cambiar y necesita una viabilidad para aumentar o crecer, en otras palabras para desarrollar el desarrollo humano, social y económica.

La actual educación que recibimos (sistema de educación tradicional), no es para desarrollar, quizá es un paliativo. Lo que debería hacerse es crear innovaciones, investigar, experimentar, y proponer alternativas de soluciones para desarrollar el «desarrollo económico» y ganar el espacio en competir con otros países y solucionar los problemas del Perú, con sus propios conocimientos y perfeccionar cada vez con mejoría, educar a los hombres con criterio de desarrollo intelectual y humana con habilidades en teoría y practica. Los alumnos deben plantear hipótesis para todo problema

existente, solo de esa manera podremos llegar a descubrir nuevas experiencias.

En el Perú, nos falta desarrollar tecnologías propias y con ello aprovechar nuestro recurso natural sosteniblemente nuestra materia prima sin causar el impacto ambiental. Si transformáramos, solucionaríamos muchos problemas de toda índole en beneficio de nuestra sociedad. Si lográramos transformar con nuestras investigaciones aplicables y con tecnología propia, en nuestro contexto sería uno de los logros y avances más importantes, lograr con el menor costo posible; entonces estaríamos en condiciones de crear e innovar maquinarias de agro, vehículos de transporte, motos, bicicleta, lanchas, etc., ajustada para nuestro contexto en donde se notaría un claro desarrollo, reducción de la pobreza y cambio en la educación (inversión).

Por un lado, valorar la investigación, los pocos investigadores que hay, ellos tienen un vasto conocimiento y experiencia *trabajo de campo*, aunque en nuestro medio investigar es algo sacrificado y no cualquiera se dedica; los pocos investigadores que incursionan se dedican con sus propios recursos económicos, nadie les financia, ni el Estado o alguna empresa y pasan por desapercibido, aunque a muchos les encanta decir que son unos expertos investigadores, de hecho conocen la parte «teoría» pero no tienen «experiencia y práctica», ningún trabajo han publicado ni siquiera un artículo; otros dicen: «*si eres un investigador serás pobre y carecerás económicamente, ni reconocido: eso implica leer muchos libros, tiempo, etc.*» En países desarrollados, un investigador es valorado, financian su proyecto el Estado o la empresa para que desarrolle trabajos en diferentes métodos, la misma universidad promueve y de eso sacan provecho como resultado, por eso son avanzados tecnológicamente, líneas de punta y desarrollo, amplían el conocimiento, *hiper-teorías* y nuevos descubrimientos, nuevas técnicas y métodos de investigar, logros científicos de modo sistemático sobre una determinada materia, sus trabajos son *publicados y aplicables*; estimulan el trabajo intelectual, innovar o modificar y creatividad o invención, de hecho no se logra de la noche a la mañana, es un proceso de años con un nuevo plan de educación.

Finalmente, se requiere una educación de negocios o financiera, una educación necesaria para comenzar un negocio de la nada, aquí «*las habilidades enriquecen, no las teorías*». Es decir, buscar una educación que deba afectar en el aprendizaje: *Educación mental, emocional, física y espiritual.* ●

IMAGEN DE LA SOCIEDAD PERUANA

Prof. Luzmila S. Mamani Gonzales

Frente a muchos países desarrollados, y países en vías de desarrollo, el Perú muestra una imagen inconfundible por contar como una sociedad corrompida, es decir de personas corruptas casi generalizada en instituciones públicas, robos y asaltos, secuestros, organizaciones criminales, narcotraficantes, narco-terroristas, ministros y congresistas con sueldos fabulosos, en el interior del país la desocupación en donde por un empleo se mendiga al empleador, etc. Ésta es la realidad que aun campea en nuestra sociedad actual como problema social y que sus autoridades no pueden afrontar con eficacia, ni los congresistas crean leyes eficaces. Muchas familias sufren por la pérdida de sus seres queridos en asaltos o accidentes, otros por despido arbitrario.

Nadie ha propuesto para solucionar estos problemas señalados, caso de *crímenes y asaltos* ante jóvenes *pandillajes y sicarios*, parar la violencia contra la mujer; nadie ha planteado solución para erradicar la pobreza extrema en algunas regiones, generar empleos ante la *desocupación*, o para los profesionales de una especialidad, trabajar. los autoridades locales por su pueblo con una visión y con planes futuristas con principios bien definidos y planificada en un cambio social con *rostro humano*, socio económico, *reivindicación cultural*, política más democrática y participativa en bien del país (muchos son como dictadorcillos o sicario). Para ello se requiere una educación y peruanos con identidad propia en construir con nuevos conocimientos, intelectuales y capacidades, empezando desde nuestras *raíces culturales* en diferentes regiones del Perú. Para un mejor proyecto del país y la región, debería iniciar con una verdadera representación de los pueblos: *aymaras y quechuas* (en región Puno).

El Perú, cuenta con oportunidades de recursos naturales en las regiones de costa, sierra y selva; en riqueza marítima pesca, flora y fauna, minería con un estudio impacto ambiental y respeto por el agua, diversidad de arte culinaria en gastronomía, artesanía, tradiciones y costumbres para el turismo, etc.; un capital de riqueza cultural. Ello aportaría desarrollo en el Perú y que pueda generar trabajos, siempre y cuando con el apoyo de las empresas y autoridades locales: alcaldes y gobiernos regionales, si



FOTO: Baker Maraza

los autoridades y empresas no brindan el apoyo necesario es poco probable generar empleos y salir de la pobreza.

Tenemos recurso humano y las posibilidades de mejorar nuestras potencialidades, pero aun nos falta aprovechar, entender y transformar nuestros *recursos propios* con elementos necesarios, inyección de recurso económico con créditos de bajo interés, capacitación técnica, educación para el desarrollo, comunicación para el desarrollo, relaciones comunitarias, promoción turismo ecológico (paisajes), promoción y capacitación en agro y ganado, desarrollo de artesanías, aportes del canon minero de *mineros informales* «oro» que no pagan impuesto con el cuento de que son «*mineros artesanales*» y que depredan el medio ambiente: *bosques y cerros, ríos*.

En los mercados se ven productos extranjeros (chinos), sea en ropas, juguetes, *materiales*

educativos, artefactos, computadoras, etc. La mayor parte de nuestra población prefiere comidas llamado *chatarra* que a los productos *oriundos* (quinua, cañihua, oca, machwa).

Lamentable la situación en que nos encontramos por aculturación, se pierden las prácticas de nuestra costumbre y tradición desconociendo o negando a nosotros mismos lo que somos, queremos ser de tez blanca o actitudes ciudadinas, dice un dicho popular: «*El mono por más que se vista de seda sigue siendo mono*», ó «*Si a un primitivo la obsequiamos una computadora, ésta a un principio observará y luego utilizará, pero no ha cambiado su modo de pensar sigue siendo primitivo*», entonces no finjamos que somos diferente. Nos falta valorar nuestra identidad cultural, lo nuestro y reflexionar, analizar la situación y trazar un nuevo camino para el futuro, basado en los principios *ético cultural y aspectos lingüísticos*. ●

LA INJUSTICIA SOCIAL

Lic. Henry M. Mamani Apaza



FOTO: Porfirio Calsin

La corrupción, negligencia, nepotismo, chantaje, calumnia, robo y el consumo de bebidas alcohólicas son los factores limitantes para el desarrollo y causantes de la injusticia social.

En las noticias a diario informan sobre una serie de irregularidades y denuncias, pareciera que algo anda mal, en las instituciones públicas actos de corrupción se incrementan por doquier, autoridades y profesionales involucrados en la corrupción, a pesar de las acciones realizadas de «*anti-corrupción*» sigue ocurriendo. Lo mismo sucede en el sector de educación regional (en la administración); ello para nadie es secreto, solo es cuestión de observar.

Lo otro, los comerciantes llamados *empresarios*, no siempre tienen un buen imagen con el público y son vistas como personas poco agradables que hacen sentir menos a alguien, quizá por ignorancia o por su posición acaudalado económico que puede comprar a su favor la justicia de corruptos autoridades, incluso se sienten mejores que los profesionales aun siendo poco cultos y suelen decir: «*cuanto tienes y tanto vales*» ó «*el que tiene dinero habla como quiere*», es decir se refieren su lenguaje precario o groserías. Los que laboran para estos señores, pactan de acuerdo a las condiciones del contratante (empleador), con prácticas prohibidas trabajar de sol a sol sin contar feriados (no descansan, ni siquiera perciben sueldo mínimo), y pocas veces el Ministerio de Trabajo interviene sobre la condición *precario* del trabajador; son expoliadores de sus hermanos quienes

someten a trabajos duros como si fueran sus esclavos con tratos desagradables, eso es explotación del «hombre por el hombre».

Hay mucho por listar de los que atropellan y pisotean dignidades de la persona, despidos injustificados del trabajador, en ello los autoridades no contribuyen ni los políticos, el país requiere un «*Estado moderno y reforma*» en el marco de «*relaciones laborales*» que acceda a sus demandas salariales o mejora de las condiciones laborales. De ahí que se protagoniza huelgas para protestar contra duras políticas; y que estas manifestaciones a veces debido a la fuerte represión policial tienen costo de vidas humanas y detenciones. Muchas veces, los trabajadores de *educación* el profesorado, llevan a cabo huelgas de *acción sindical* con el fin de obtener mejores condiciones *salariales* para evitar un cambio desfavorable cuando se ha agotado las vías de *diálogo*; pero es indignante saber que los funcionarios públicos o encargatura *temporal*, caso de congresistas tienen sueldos más que los profesores, es decir, unos 20 veces más; incluso los trabajadores de municipios o gobierno regional tienen sueldos más que los profesores que laboran.

Por otra parte, las autoridades locales (alcaldes) de turno, en actos de corrupción sobre-valoran el costo real de sus pequeñas

obras y mal hechas; puestos de trabajo o contratas algunas veces se otorgan por favoritismos, nepotismo, que eso ocasiona injusticia y hacen quedar mal parado a los pueblos quechuas y aymaras, porque los que participan en esta corrupción muchas veces son profesionales de padres quechua o aymara, de esa manera pisotean los honores y la *honestidad* de nuestros ancestros. Por todo ello, nadie cree en la honestidad de ellos, hay una *desconfianza* de la población mayoritaria.

En el Perú, existe diferencia de clases sociales, por cuestiones de raza, religión, lengua, económico, cultural, etc., y eso ocasiona un prejuicio discriminación. Esta diferencia hace que exista la *injusticia social* porque los peruanos en su mayoría no tienen las mismas condiciones, o sea con los pudientes que hacen lo que el dinero puede hacer, y los pobres de condición precaria económica tienen limitaciones en muchos aspectos, de respeto mutuo, condición igualitaria, la injusticia en el poder judicial, menosprecio, la indiferencia, acceso a la educación, etc.

Los culpables del sub-desarrollo del país son los gobernantes y los funcionarios burócratas, corrupción que entorpece el desarrollo, la practica de nepotismo que busca intereses propios y económicas para servirse y no servir al pueblo o población mayoritaria; esto hace que no desarrolle el pueblo peruano o sus regiones, por que limitan al productor peruano en su capacidad de producción con estas feas costumbres.

Por ello, el pueblo peruano necesita un verdadero cambio mental, un «*Estado moderno y reforma*» que crea oportunidades para todos democráticamente y acorde a nuestras realidades con *soporte económico*, necesitamos consolidar una política nacional incluyente y no excluyente; con una nueva constitución del Estado que considere la participación de los pueblos indígenas de diferentes nacionalidades de los pueblos aymara, quechua y los amazonenses.

Hoy por hoy necesitamos gobernantes del Perú que considere a los pueblos indígenas en sus planes, su lengua y que no excluya, resolver problemas para desarrollar el país y su población, menos cargas tributarias que agobie, ejemplo: «*los municipios son buenos cobrando rentas de impuesto predial y arbitrios, enviando cartas bajo amenaza de efectuar cobranza o embargos, sin tener en cuenta que esta familia pueda estar en una situación precaria económica. Al efectuar la cobranza ni siquiera retribuyen con arreglo de sus calles o de inundaciones, ni limpieza, por eso digo que son buenos cobrando, eso es injusticia social*», no les importa el hambre del pueblo o la desocupación, resolver la problemática delincuencia y tener un *plan de seguridad ciudadana* (contra asaltos y robos). ●

INFLUENCIA DEL NEOLIBERALISMO EN LOS PUEBLOS AYMARAS

Nain Maraza Vilcanqui

Eslamentable la situación cuando el Perú entró a la realidad inmediata como es la globalización o sociedad planetaria, el neoliberalismo o libertad de mercados y tecnología en procesos económicos como consecuencia de la internacionalización. Es cuando las familias peruanas, profesionales, profesores, socio-económicas, culturales, político-culturales, son desplazados por los países industrializados.

El efecto, como si fuera poco, el abuso y atropello a los pequeños productores aymaras, que viven de la agricultura y la ganadería, sus productos tienen bajo precio menos del 50% de su costo real. Los productos extranjeros tienen menos costo y son mejores, entonces la mayoría de la gente prefiere productos de bajo costo.

En la confección de vestidos, al poblador aymara le cuesta confeccionar una ropa porque sigue varios procesos, inversión, dedicación, tiempo y esfuerzo, cargas tributarias de impuesto SUNAT, etc., y en el mercado encuentran ropas hasta de S/. 1.00 sol. A causa de ello uno mismo recurre a los productos importados y no producir lo nuestro (consumidores).

Esta etapa de tratados TLC, generó muchos problemas porque la característica principal es neoliberalismo, poca intervención del Estado en el libertad de mercado «*oferta y demanda*» especulativo, otro aspecto que surge es la *individualidad y rivalidad* en la *competitividad*, en donde de cada 100 solo triunfa uno y el resto son vistas como perdedores por más bueno son. Me pregunto ¿Somos capaces para competir con los países desarrollados? Ni siquiera sabemos escribir libros en nuestro idioma aymara, fabricar un lápiz o papel, menos computadoras, entonces ¿En qué aspectos podríamos competir nosotros si no tenemos tecnología avanzada? Para competir con los países desarrollados se requiere por lo menos innovar, crear y fabricar algún artefacto, cosa que ellos sí saben fabricar, entonces ¿Cómo podríamos entrar en un mundo globalizado? Tal vez en gastronomía.

Esta situación de globalización afectó a todo



el pueblo aymara, porque la mayor parte de población es de condición precaria económica. A consecuencia de ello, hace que exista la pobreza y extrema, baja nutrición alimentaria y salubridad en los niños, analfabetismo, desocupación laboral, sí es que hay empleo las ocupan de condición favorable «tez blanca», en educación deserción escolar de niños; es más, muchos profesionales así como profesores, abogados, sociólogos, ingenieros, comunicadores, economistas, enfermeras, biólogos, etc., se dedican en otras actividades por no tener un cupo laboral en algún oficio como taxistas, ganadería, agricultor, amas de casa, comercio, técnico, etc. Y cada año, egresan decenas de profesionales en distintas especialidades de universidades (nacional y privadas, filiales o extensión que egresan en 3 ó 4 años); de institutos superiores tecnológicos, Instituto Superior Pedagógico (ISP), CEOs ó CETPROs, SENATI, academias de capacitación técnica, etc.

Pareciera que a nadie le interesa la situación de la pobreza y desocupación laboral en el Perú, ni a los gobiernos de turno, congresistas, empresarios y autoridades; quizá esto se debe a los cambios avances tecnológicos. Desde la década 90, se ha visto un cambio muy acelerado como nunca. Estos cambios perjudicaron a la clase obrera y campesina, no estaban preparados para afrontar y adaptarse a ello, para alcanzar a nivelarse tendríamos que empezar por el *agro* y la ganadería como fuente de ingreso económico familiar o unifamiliar, desarrollar con la participación, transferencia tecnológica en la apropiación tecnológica, aplicar e innovar según nuestras experiencias adquiridas y producir, tal vez competir mostrando los valores de los productos oriundos en la exportación a los países desarrollados como la *quinua*, *papa orgánica*, *yervas aromáticas*, etc. Y, combatir la problemática delincriminal y asegurar la *seguridad ciudadana*. ●

LAS MATEMÁTICAS

Lic. David Calderón Nina

Las matemáticas, es la ciencia para el estudio de relaciones entre cantidades, magnitudes y propiedades de las operaciones lógicas, cuyo problema por sí mismo supone un reto a la inteligencia humana para deducir cantidades desconocidas. A lo largo de 25 siglos, ha ido construyéndose una teoría exacta de las matemáticas que supone posiblemente la elaboración intelectual más importante de la humanidad y que se haya realizado, en cierto sentido, la más genuina expresión de la razón pura, que a muchos les atrae con desenfadada pasión «las matemáticas».

Las matemáticas forman parte del corazón de nuestra cultura y su historia, a menudo se confunde con la filosofía, belleza que está presente en las artes; se usa en la vida cotidiana resultando ser imprescindible para comprender y analizar las propiedades desconocidas.

Sin embargo, las matemáticas hoy no solo

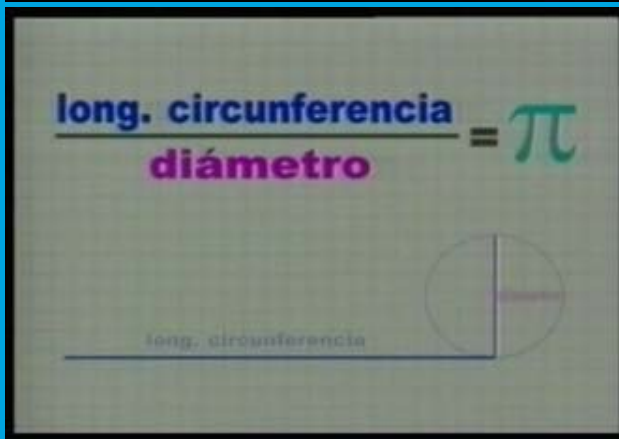
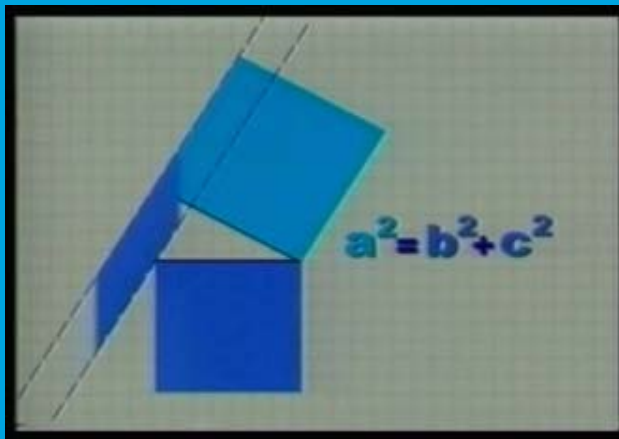
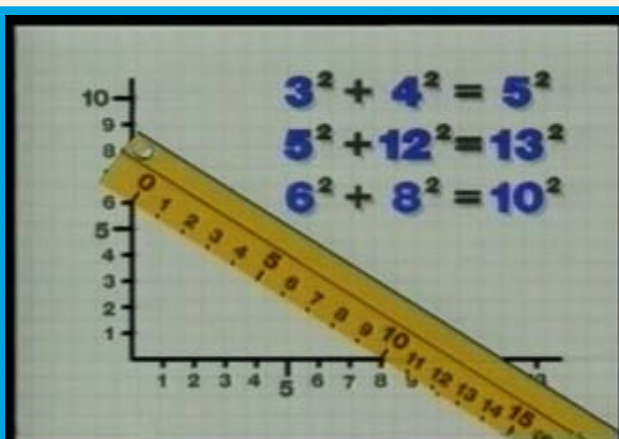
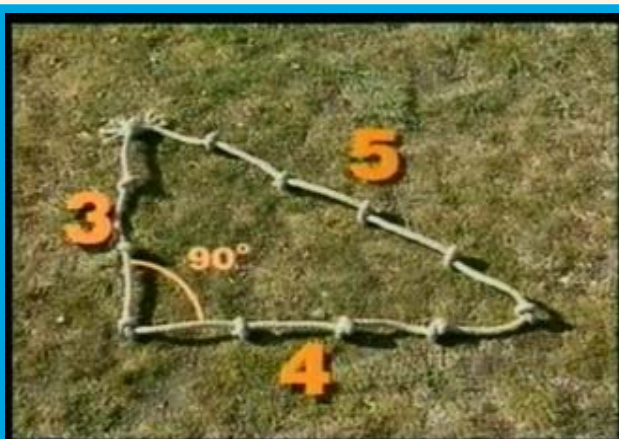
esta en los procesos tecnológicos y ciencias de la naturaleza, si no que está presente en todas las disciplinas prácticamente, en el comercio, en la vida cotidiana, y en especial en el uso del ordenador, en la vida rural el conteo o el peso, medición, etc.

La matemática ha jugado un papel importante en la enseñanza de la educación por muchas generaciones. Ha sido desde la época de los griegos hasta nuestros días y contexto. Ello no pretende dejar atrás a ninguna otra disciplina, ni establecer un orden de asignaturas por su importancia, pues sin duda todos son importantes, ya que todas las disciplinas contribuyen o que deberían hacerla, la formación de la personalidad y el desarrollo de la intelectualidad del alumno, sin duda pone en evidencia. Sin embargo, el esfuerzo singular de los profesores de matemática en todo los niveles educativos, hemos hecho en nuestro país un pequeño aporte, muy en particular los profesores de educación *primaria* y *secundaria*.

Uno quizá puede encontrar la explicación de este hecho singular, es la sensación de cierta frustración que podamos encontrar los profesores de matemática, la recriminación social en que con frecuencia recibimos por suspender mucho y aprobar poco, posiblemente no ha llevado a construir un poderoso movimiento asociativo y desarrollar una intensa actividad profesional, al margen de las aulas.

Esto no es nuevo, Pedro Puig Adam considerado como una de las figuras en el campo de la *didáctica* en el segundo tercio del siglo pasado, con presencia internacional en España, creó que represente bien el esfuerzo de los profesores de matemática por conseguir unos mejores resultados.

Hoy encontramos a las matemáticas en las ciencias sociales, con una poderosa creciente presencia en la economía, pero también en las más modernas técnicas de diagnóstico médica. ●



LA FODA

EN EL PROYECTO EDUCATIVO INSTITUCIONAL (PEI)

Lic. Edwin Mamani Gonzales

En el planeamiento estratégico, el análisis de FODA (Fortaleza, Oportunidad, Debilidad y Amenaza), es una parte del proceso. Las conclusiones del mismo brindan una valiosa información fundamental para la toma de decisiones y estratégicas sobre actividades actuales futuras de la organización.

A través del análisis de FODA, los autoridades, gerentes o conductores pueden conocer mejor las instituciones, empresas y su entorno, y tomar las decisiones estratégicas con mayor facilidad. Analiza tanto el interior de la organización, empresa, como el entorno de una manera muy realista.

En el proceso deben participar todas las personas claves de las instituciones o empresa a fin de disponer toda la información necesaria y que todos se comprometan con el proyecto.

Objetivos de la FODA

- Identifica las oportunidades y las amenazas del entorno.
- Indica las fortalezas y las debilidades de una institución o empresa.
- Obtiene información para tomar decisiones y estrategias.
- Permite que la institución pueda aprovechar sus fortalezas y vencer sus debilidades.

Diagnóstico interno de una organización

Dentro del análisis de FODA, definimos el ambiente interno y externo, teniendo en cuenta los conceptos de recursos, población, tecnología, actividades productivas, aspectos sociales, económicos, políticas, relaciones con el exterior, servicios, gestión, etc.

FORTALEZA

Son las condiciones o recursos que favorece excepcionalmente, por su calidad de desarrollo y actividades, logro de las metas.

DEBILIDADES

Son conclusiones o recursos inadecuados que entorpecen el desarrollo de actividades y los logros de metas

Análisis del medio ambiente

OPORTUNIDADES

Son factores fenómenos o hechos que podrían favorecer el logro de los objetivos de una organización, ejemplo: «recibir capacitaciones de una organización y del liderazgo».

AMENAZAS

Son factores, fenómenos o hechos que podrían obstaculizar el logro de los objetos de una organización, ejemplo: «el contrabando».

Matriz de la FODA

Es importante en el proceso, elaborar la matriz de la FODA y revisar cada uno de los componentes para definir con mayor facilidad los objetivos estratégicos, y priorizar con menor margen de dificultad los proyectos estratégicos a utilizar.

Matriz

Nos da todos los elementos característicos de cada uno de ellos y poder ubicarlos; ya sea como fortaleza, debilidad, amenaza y oportunidad, también con esta matriz podemos ordenar cada uno de los componentes de acuerdo a las prioridades. Con la matriz de la FODA, podemos desarrollar nuestra visión y mejorar la misión.

A continuación, ilustramos el cuadro como ejemplo:

FORMULACIÓN DE PLANTEAMIENTO SOBRE EL ÁMBITO EXTERNO E INTERNO	
FORTALEZAS (F) <ul style="list-style-type: none"> • Capacidades distintivos • Ventajas naturales. • Recursos superiores 	OPORTUNIDADES (O) <ul style="list-style-type: none"> • Cambios en el entorno social económico, político, y tecnológico. • Nuevas tecnologías y procesos productivos. • Debilitamiento de los competidores. • Necesidad insatisfecha de los usuarios. • Tamaño, localización y posicionamiento estratégico.
DEBILIDADES (D) <ul style="list-style-type: none"> • Talón de Aquiles. • Desventajas. • Recursos y capacidades escasos. 	AMENAZAS (A) <ul style="list-style-type: none"> • Resistencia al cambio. • Falta de interés o motivación. • Falta de compromiso. • Falta de flexibilidad. • Altos riesgos y grandes obstáculos.

MATRIZ DE LA FODA		
FORTALEZA	OPORTUNIDADES En que medida esta fortaleza nos permite aprovechar al máximo la oportunidad que se nos presenta. ATACAR	AMENAZAS En que medida esta fortaleza nos permite defendernos frente a dicha amenaza. DEFENDER
DEBILIDAD	En que medida esta debilidad no nos permite aprovechar dicha oportunidad. MOVILIZAR	En que medida esta debilidad no nos permite enfrentar dicha amenaza. REFORZAR

MATRIZ DE LA FODA PARA EL DISEÑO DE METAS ESTRATÉGICAS		
	FORTALEZA (F) Lista de fortalezas: 1) 2) 3)	DEBILIDADES (D) Lista de debilidades: 1) 2) 3)
OPORTUNIDADES (O) Lista de oportunidades: 1) 2) 3)	ESTRATEGIA (FO) Uso de fortalezas para aprovechar oportunidades: 1) 2) 3)	ESTRATEGIA (DO) Vencer debilidades aprovechando oportunidades: 1) 2) 3)
AMENAZAS (A) Lista de amenazas: 1) 2) 3)	ESTRATEGIA (FA) Uso de fortalezas para evitar amenazas: 1) 2) 3)	ESTRATEGIA (DA) Reducir al mínimo las debilidades y evitar las amenazas: 1) 2) 3)

APORTES DEL GRAN MAESTRO JOSÉ ANTONIO ENCINAS FRANCO

"Maestro puneño, maestro por naturaleza y pedagogo por esencia"

Prof. Marcelino Ruelas Cruz



A labordar el presente artículo, no podíamos dejar de recordar a nuestros ilustres educadores como: Augusto Salazar Bondy, Emilio Barrantes, Walter Pañaloza, Carlos Castillo Ríos, Pablo Macera, Lora Kam, Aníbal Ponce, etc., quienes han dejado valiosos aportes en bien de la educación nacional e internacional, ideales para el desarrollo y cambio de estructuras socioeconómicas.

El ilustre maestro puneño Dr. José Antonio Encinas (1888-1958), fue uno de los educadores e insignes en la historia del Perú, quien en uno de sus obras principales *"Un ensayo de Escuela Nueva en el Perú"* (1932)¹, nos demanda reflexionar a los maestros para caracterizar nuestra sociedad y para un cambio de todas las estructuras tradicionales, Encinas nos dice: *"Aguilatar es valor profesional de un médico, de un abogado, de un ingeniero, es muy sencillo por que son profesionales de*

orden individual y comprobación inmediata, mientras que juzgar la labor de un maestro y apreciar el efecto producido, se necesita el transcurso por lo menos un de una par de decenas de años".

"La labor del maestro en la escuela no es tarea de solo enseñar en el sentido estricto o solo de cumplir un programa, se trata también de conocer el espíritu del alumno, insistir en un método para analizar la conciencia del niño, conocer el poder de su mentalidad, su temperamento, sus tendencias, inclinaciones; y la inquietud de formar una ideología en sus discípulos para propiciar una verdadera escuela social".

Encinas nos hace entender porque los gobiernos de turno pretenden que la escuela viva al margen de la política y prohíben que los maestros sean políticos, dice: *"Hay que tumbar la influencia de alguien si verdaderamente uno desea la democracia"*, por ello la reivindicación de la clase obrera y campesina es relevante forjar una ideología de clases por una educación al servicio de la clase popular, Encinas señala: *"Maestros tenemos el deber de sembrar gérmenes de renovación y difundir ideas clasistas y populares"*.

José Antonio Encinas Franco, en 1907 recién egresado de la Escuela Normal de Varones de Lima, asumió la dirección del Centro Escolar 881 de Puno hasta 1911, en el que ensaya un modelo de "Escuela Nueva", y propone una reforma de enseñanza, métodos, contenidos y el rol que debía cumplir el maestro, esta "Escuela Nueva" debía preparar *"Una generación nueva"*. No solo se adelantó a su época, sino que también es la imagen de educador consecuente con su compromiso de agente de formación ciudadana, señala: *"La clase es un laboratorio, un museo, un taller, donde se experimenta, se observa y se trabaja, ya no es el aula donde pontifica el maestro. Desaparece la tortura de las lecciones y de los exámenes, puesto que no hay enseñanza clasificada, sino utilizada. La mejor lección es un proyecto de trabajo, y el mejor examen, su ejecución"*.

Las virtudes que caracterizó su recia personalidad a Encinas, jamás se le vio beber ni una sola copa de licor delante de sus alumnos ni delante de sus colegas, fue un luchador incansable por la redención de los pueblos indígenas y participó activamente en el movimiento indigenista como peruano y puneño de verdad, dedicó la mayor parte de su vida a la *educación*. Cuando retorna a Lima 1911 como profesor de la Escuela Normal, siguió sus estudios de "letras y jurisprudencia" en la Universidad de San Marcos (1918); estudia con una beca en la Universidad de Cambridge (Inglaterra) y se gradúa como *"master en antropología"* tras una tesis referida *"Las virtudes de la raza Qolla del Perú"* (1927), doctor en *"Ciencias de la educación"* por la Universidad de la Sorbona (Francia) 1928. Encinas siempre mantuvo una relación muy especial con los niños de la que decía: *"Es el ser más incompreso y el más conculcado de todos los tiempos. Todos los males que sufre la sociedad actual son consecuencia de nuestra incapacidad para comprender a los niños. Hay que prepararse para comprenderlos"*. ●

¹ El educador Encinas, tuvo numerosas obras publicadas y otras inéditas así como: *"Educación del Indio"* (1908), *Educación de la raza indígena* (1909), *Problemas de la educación nacional* (1909), *El problema del profesorado nacional* (1910), *Historia de la fundación de Puno* (1924), *Mi familia, mi escuela, mi casa* (1934), *Higiene mental* (1936), *La educación de nuestros hijos* (1938), *La reforma universitaria* (1932), entre otras obras.

CUANDO YA NO SE HABLA EL QUECHUA

Prof. Julia D. Calsín Zapana*

Un día en la ciudad de Puno, pregunté a una niña que vendía gorros de lana tejida en un puesto público de artesanías, estaba acompañada por su mamá y le pregunté en quechua: "Iman sutiyki" que significa ¿Cómo te llamas?, la niña me miró y respondió en castellano: "Yo hablo inglés".

Las lenguas originarias como el aymara, quechua o de la amazonía, al parece no son considerados por los mismos hablantes quechua o aymara como lengua del mismo rango que el castellano (lengua española) o al inglés, el cual éstas tienen prestigio. Quizá esa es la razón por la que los niños de habla lengua vernácula en zona rural se sienten marginados y vista como una desventaja, por ello, muchos niños tienen como lengua materna el castellano desde la cuna.

Y muchos padres prohíben hablar el quechua o aymara a sus hijos, entran en relación al grupo de niños castellano-hablantes, incluso en el hogar los padres hablan en castellano, de ahí que muchos niños en zona rural tienen como lengua materna el castellano o hablan en mayoría de casos, ejemplo: un alcalde de un distrito zona quechua, no hablaba quechua y decía: "No puedo hablar quechua, pero entiendo algo, crecí en la ciudad de Puno porque mi madre no quería que aprendiera hablar quechua, en Puno estudié primaria hasta superior, cada fin de semana venía visitar la casa y mi abuela hablaba en quechua, de ahí que algo entiendo. Hasta que llegue otra vez al pueblo hacer mi práctica profesional y me quedé, hoy soy alcalde", -al repreguntar: ¿Cómo te comunicas con el pueblo?, el alcalde responde: "Me comunico en castellano", otra repregunta: ¿Nunca ha intentado aprender el quechua?, el alcalde responde: "No, es más para qué, ya que el quechua se habla solo en casa, aquí en la oficina se habla en castellano, incluso en la escuela enseñan en castellano, en mi casa hablamos en castellano...", y así. Muchos niños llegan al extremo de negar o autonegarse no hablar la lengua de sus ancestros.

El problema se agrava cuando un docente en la escuela es monolingüe y desconoce la lengua que hablan los niños, estos casos son casi frecuentes en zona rural entre el profesor y niño, ahí se agrava el problema en la comunicación. En consecuencia, resta la eficacia procesos de aprendizaje del niño, como indicador: respuesta negativa en los logros de enseñanza, no hay satisfacción de autovaloración y se genera la barrera de desconfianza en los niños que ven como extraño al docente. La escuela le es ajena cuando no habla su lengua, el proceso de aprendizaje es bastante difícil y frustrante, sienten vergüenza por su lengua que hablan y se privan, se comunican en un manejo precario castellano.

Es diferente cuando el maestro es bilingüe y conoce la lengua que hablan los niños; en estos casos se establece una mejor comunicación con los niños y niñas, ya que la mayoría de los mensajes se hace en lengua vernácula. Incluso los niños se comunican en confianza entre sí y el profesor sea en quechua o aymara, ello estimula el aprendizaje de los niños positivamente, así como la comprensión y el habla del



FOTO: Porfirio Calsín

castellano como segunda lengua L2 jugando.

Los padres que tienen interés sus hijos aprendan y hablen el castellano, es porque consideran una ventaja y serían menos discriminados, muchos de estos padres no aceptan Educación Intercultural Bilingüe argumentando: "Porqué les enseñan a los niños en lengua quechua o aymara, por el contrario las están volviendo brutos, yo quiero que enseñen en castellano", otros dicen: "La lengua aymara o quechua es casi muerta y no tiene caso que les enseñen a los niños, solo se habla en casa y no en la ciudad u oficinas, ni siquiera en la universidad hacen uso". Estos padres, no han descubierto el valor que tiene las lenguas vernáculas o fortaleza de saber dos lenguas, la lengua de sus antepasados que se utiliza oralmente en zona rural. Los niños pueden aprender varias lenguas y no se hacen problema, por el contrario amplían su capacidad de aprendizaje, los adultos se sienten incapaz de aprender otras lenguas, y ¿Cuántas lenguas han aprendido los adultos como los niños?, ninguna; le es difícil aprender un idioma a los adultos aun en las academias de lengua, un investigador antropólogo decía: "Si una persona que habla dos lenguas, está más o menos; si una persona que habla tres lenguas, es regular; y si una persona que aprende y habla varias lenguas, es inteligente y mis respetos. No cualquiera habla varias lenguas". La educación recién esta dando los primeros pasos a demostrar las ventajas que tiene un bilingüe a corta edad y las potencialidades que desarrolla los niños bilingües para aprender otros idiomas (hay niños que hablan correcto ambas lenguas sin interferencia o el llamado "mote").

La Educación Bilingüe Intercultural (EIB) en zona rural, ofrece esa posibilidad a los niños "bilingües", desarrollar su capacidad de aprendizaje. No sólo el aprendizaje y el mejor modo de asegurar lengua vernácula, sino la formación de autoestima del niño (no sentirse inferior), enriquece su expresión y diferenciar, descubre su identidad cultural y los valores de sus ancestros como herencia. Trata de reconocer su cultura e incorpora a la vida de la escuela, al mismo nivel que otras lenguas sea de extranjera. ●

* Estudió Profesor de primaria en ISP de Juliaca, cursos de post-gradó. Laboró muchos años en zona rural de Cabana-Juliaca (1992-2006). En la ciudad de Juliaca Institución Educativa N° 70546 (2007-2009), y en I.E. N° 70536 (2010-2013). Ha publicado diversos artículos.



LA NIÑA EN UNA COMUNIDAD AYMARA

Prof. Graciela B. López Nahuincha*

avergonzarse, marginarse, incluso auto-despreciarse así mismas, de no haber sabido el aymara no habría podido entender el relato, aunque las niñas dicen que las abuelitas llevan cuentos sobre sus espaldas como si fuese unas carguitas, pero al preguntar a las abuelitas sobre las "carguitas", ellas nos decían: "*Voy a desatar mi carguita de cuentos, recordaré y recién les contaré*", y así empiezan a relatar cuentos o historias pasadas de tiempos lejanos.

Eso de carguitas de cuentos no es cierto, la verdad es que las abuelitas recuerdan lo que habían aprendido y escuchado cuando eran niñas de sus abuelos, ellas también tenían papá y mamá cuando eran niñas, abuelitos y abuelitas que les habían relatado a nuestras abuelitas, sí, los cuentos que estábamos escuchando. Muchos creen que las abuelitas tenían los cuentos amarraditos y bien escondidos en sus mantas, eso no era cierto.

Una buena parte de niños y niñas en zona rural son de habla aymara o quechua (aunque en la actualidad muchos niños tienen como lengua materna el castellano y son monolingües, no saben nada de los cuentos de las abuelitas, los niños de ahora están más entretenidos con la televisión, videos y teléfonos). En un país como la nuestra que tiene diversidad de lenguas tan amplia, pueblos en los Andes y en la amazonía, quienes mejor guardan la memoria son las mujeres en su lengua originaria, ese conocimiento tiene un valor incalculable para la vida de la comunidad, pueda que sea de utilidad en el desarrollo emocional y cognitivo de los niños y niñas.

Sin embargo, los niños de la zona rural lengua vernacula (aymara o quechua), acceden al castellano sin un apoyo adecuado en la escuela, trasladan al castellano parte de la estructura fonológica, semántica de la lengua originaria, tal como ocurre con los que adquieren segunda lengua L2, luego son objetos de discriminación llamado "moteroso", la cual, va restringiendo el campo de acción y conflicto entre lenguas (interferencia), de ahí que el padre no quiere que hable su niño el aymara o quechua para no caer en "mote".

El problema se agrava cuando el docente no conoce la lengua vernácula (monolingüe), los lingüistas dicen "*No hay lengua superior ni inferior, todos son iguales en la comunicación, solo que es diferente para estructurar construcción gramatical, el desarrollo de lenguas tuvo que pasar cientos o quizá miles de años, no fue de la noche a la mañana, lo importante sirve para comunicar*". Cuando desaparece o muere una lengua, no solo desaparece parte de su historia, sino también el cúmulo de saberes y conocimientos desarrolladas por este pueblo, acumulada y transmitida por generación, cómo aprendieron convivir con la naturaleza y sobrevivir en determinados lugares en la supervivencia medio ambiente.

La escuela o institución superior, no recoge estas sorprendentes riquezas tradiciones orales de las lenguas vernáculas. El desafío de aprender dos lenguas "aymara y castellano", es la condición de ser bilingüe, pero falta responder a cabalidad ante el problema, la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) intenta ampliar el habla, revalorar y fortalecer a estas lenguas originarias. ●

Al visitar a una comunidad de zona aymara, una niña que jugaba nos relata un cuento diciendo: "*Maya alwasti wali puni maya asnuxa qanchisiritayna, ukata qamaqiwa uka ist'asinxa, saritayna ukata akhama parlatayna: Kunatsa jumaxa wali sustjatata: jichhaxa nayaxa maq'antamamawa siritaynawa.*"

Ukata asnuxa wali kullirasitayna, ukata qamaqiruxa mat'agrantataynawa; ukhamawa, panipaxa, walrakwa nuwjasiptatayna. Qamaqisti, asnuruxa achjarakitaynawa, asnusti jach'a kayunakapampirakiwa takjatayna.

Liju, intisa jaya parkinkxarakinawa, janipuniwa nuwasiña tukuyañjamakiritaynati, panippachawa qarjatana. Ukhamaruwa asnusti qamaqiruxa maya takintasina jawayatayna.

Asnusti wali qarjata, wich'inkasa thuquqata, lart'asisa sarxiritayna'.

La niña nos relataba en lengua aymara, una sorprendente riqueza tradición oral de un cuento que se narra en la comunidad, esos cuentos que les narraron sus abuelitas, la niña nos relataba este cuento para nosotros como historietas de las abuelitas, si no habría de comprender el aymara, no habría entendido lo que me estaba relatando la niña y me hubiera quedado sin saber de lo que decía el cuento "El burro y el zorro" (Asnumpi qamaqimpi).

Esta forma de comunicarse, es frecuente en la vida de las niñas y niños o entre mujeres jóvenes, relatan lo que ellas saben, historias y tradiciones. Para monolingües que no saben el aymara, carecen de sentido y valor estos cuentos, eso a muchos niños les lleva a

* Estudió en ISP de Puno "Educación primaria". Laboró en CEPCLA capacitación docente EIB- (Educación Intercultural Bilingüe), y docente en ENIOA (Centro de idiomas aymara, quechua e inglés), laboró en ASPI-EIB. Hoy dirige su academia de lenguas (Puno).

IMPORTANCIA DEL DIÁLOGO

EN LAS ESCUELAS CON LOS NIÑOS

Porfirio H. Calsín Zapana*

En un taller de capacitación, escuché sobre la importancia del *diálogo* en la comunicación, el docente capacitador preguntaba a los profesores del taller de capacitación: ¿Cómo harían para dialogar con sus alumnos?, uno de los profesores contesta: "Le preguntaría qué es la oración". El docente capacitador del taller replica diciendo: Profesor le he preguntado: ¿Qué haría para dialogar con sus alumnos?

En escuelas muchos casos el estilo de enseñanza a los niños aún sigue siendo expositiva (sistema tradicional), repetitivo y mecánica (sin reflexionar), basada en la repetición y *memorizar*, no en un *diálogo* con puntos de vista. El profesor centra su atención en que los niños *entenderán repitiendo* los contenidos de enseñanza lo que el profesor ha preparado, aunque trate de explicar todo. La pregunta en el taller a los profesores y no al alumno, era sobre la importancia del *diálogo*, confrontar ideas o exposición libre. Pero, se olvida que el aprendizaje escolar debería orientarse a *estimular* el proceso *desarrollo* interno del niño con un diálogo amena y participativo. El diálogo es la capacidad de hablar con el otro, les permite conocer y enriquecer ideas nuevas, puntos de vista, es un factor que contribuye en el entendimiento y la comprensión del mensaje sin imposición (es horizontal y mutuo).

En las aulas la mayor parte del tiempo se utiliza *exposiciones*, sea de un tema o dictado (escribir en cuaderno), para obtener respuestas cortas plantean preguntas cerradas. Esta forma de enseñanza mecánica aún se aplica, lo que dice el profesor (incluso en las universidades e institutos superiores), por lo general las preguntas son en forma cerrada e incompleta que incluye respuestas como: "Colón viajó en las tres cara...", de manera que los niños completan la frase faltante con palabras precisas, de esta forma viven la ilusión de que los niños están aprendiendo (memorístico), lo mismo ocurre en la matemática: 2×2 , 3×4 , etc. La educación debe cambiar la vida del estudiante o de alguien, enriquezca *habilidades* necesarias, mejore el aprendizaje y la motivación.

El docente en el aula, es el único que tiene el privilegio de hablar y no participan los alumnos exponer sus ideas, no tienen ni la más remota idea de lo que dice el profesor, ni preguntan. Por lo común se censura el *diálogo*, como no están atentos los niños no preguntan; el contenido de actividad aprendizaje frecuentemente realiza el profesor, quizá eso limita y condiciona a la pasividad. Un profesor que fomenta *diálogo* en los niños, les ofrece una oportunidad y la posibilidad de *estimular*, inspira a los niños que les será útil en su desarrollo personal (perder miedo, organizar sus ideas y plantear, preguntar, saber explicar y hacer conclusiones).

El *diálogo* debería ser un *recurso necesaria* en la pedagogía, pero con frecuencia se olvidan en las aulas. La conversación o diálogo son elementos básicos en la comunicación y necesaria para generar *participación*, pero muchos docentes quizá carecen de esta *habilidad* y no desarrollan con éxito su enseñanza en los niños. No se trata



Niños dialogando en una aula

simplemente de plantear preguntas y respuestas, sino *desencadenar* agradables intercambios de ideas en un *diálogo* amena que pueda mantener largo o corto tiempo. Ello implica plantear temas de vida cotidiana de los niños, para aumentar la *autoestima* y haga perder el miedo, el *diálogo* aparentemente es trivial, pero al iniciar preguntas como esta: ¿Qué hiciste ayer? ¿Cómo estás? ¿Cómo te fue en la cosecha? ¿Qué pescaste?, etc., les brinda a los niños confianza y la oportunidad de expresarse, estimula hablar y extender diálogo platicando libre sus pensamientos e ideas, *comprensión*, emoción, imaginación, conocer, interés, habilidad y destreza en hablar e idealizar, aptitud de describir o relatar, entre otros. Una conversación que llegue acuerdos y consensos, ello no implica dar buenos consejos o recomendaciones, es libre.

Los niños fuera del aula conversan de manera informal y amena de lo que hacen y piensan, así también debería ser en la confrontación de ideas que participan, genere posibilidades de *razonary* aprender, conocer y pensar. Al mismo tiempo adquieran conocimiento y madurar sus conceptos, aprender estrategias y procedimientos, nuevas formas de resolver problemas, posibilidad de creatividad (descubrir algo nuevo) e innovar (modificar). Pero, sería lamentable si el profesor no esté en condiciones de potenciar y dar esta iniciativa, lo propio ocurre en las universidades e institutos superiores.

En la *comunicación para el desarrollo*, el diálogo tiene importancia (es un elemento), en una aula el niño con el *diálogo* aprende ser una persona considerada como tal, conversar implica *aprender a escuchar*, tolera la discrepancia y las diferencias del conflicto. *Saber escuchar* es una de las habilidades básicas de un docente, y *comunicar* una información se convierta en conocimiento por añadidura, dar oportunidad a expresarse al niño. Pero, cuando el docente excluye esta posibilidad del *diálogo*, lo que sucede con frecuencia en las aulas, modela la *intolerancia*, violencia, inseguridad y dependencia, sin contar otras repercusiones que pueda generar en la autoestima del niño o adolescente. Es por lo que, es necesario fomentar el *diálogo*, pláticas entre dos o más personas (interlocutor) exponer ideas y afectos, puntos de vista, etc. ●

* En intensa actividad edita revista AQ, y otras publicaciones. Ha laborado en UNICEF, TV-UNA, CEPCLA, Red-Titikaka, videografía (documentalista), fotografía, comunicación para el desarrollo (en contertulio diálogo), relaciones comunitarias. Estudió en la UNA-Puno, y en CDFAUN/UNESCO Florida Eskola, Donostia-San Sebastián (España), miembro de AMUPRAUN World Association of UNESCO Professional Animators* (Zaragoza-España).

UNA VISIÓN DIFERENTE

DE LOS PUEBLOS AIMARA y QUECHUA

Ing. Dr. Luís Huarachi Coila*

Cuando los políticos preconizan acerca de *cambios*, obedece a ciertas reglas de un mundo moderno, y con esta arma han gobernado a nuestros pueblos como: aimara y quechua, que por muchos siglos no nos permitieron tomar nuestras propias decisiones.

En el Perú, hemos tenido gobiernos de supuestos demócratas, civiles y militares, pero al final solo han resultado una lacra de *dictadores* rodeado de algunos personajes corruptos, funcionarios altos con planillas doradas in-funcionales con estilos burócratas, poco ejecutivo que emperan en el país (o provincias); por su puesto, siempre hay hombres excepcionales conscientes y honestos, a partir de esos hombres hay que construir el futuro.

En el gobierno de Fujimori que decía *"cambio 90"*, *"país con futuro"*, *"cambio de rumbo"*; y después de once años de gobierno (1990-2001) ¿Qué tenemos hoy? ¿Cuál fue el cuadro clínico de nuestro país? ¿Acaso hay más desempleados y como consecuencia somos un país con más pobres? ¿Hemos aprendido la lección?

Sólo los ladrones gobernaron nuestro país. Sin embargo, nuestro Perú profundo en nada ha cambiado (quechuas, aimaras y amazónicos), por el contrario nuestra situación *agraria* es *abandonada* sin asistencia técnica, sin crédito, y ni siquiera existe políticas claras de *programa agrario*. Hoy nuestro agro sigue usando herramientas arcaicas como es la *yunta* inventada por los egipcios hace más de 3,000 años, nuestras herramientas incaicas siguen aún vigentes, tal vez porque son eficientes como la «chakitaklla» o «wiri» comparado a un arado de vertedera moderna, hasta los humanos somos una chatarra mental porque siguen habiendo profesionales egoístas con cliché *secreto profesional*, cual secreto, con la globalización los pensamientos languidecen y mueren.

Otros políticos asumen cargos y se creen santos o dioses, a las cuales hay que rendir pleitesía, dirigir nuestras miradas; que no miran ni hacia atrás ni hacia adelante. Nosotros los aimaras y quechuas, miramos hacia los cuatro lados: arriba, abajo, atrás y adelante, es decir para nosotros existe mundos: *"alaxpacha"*, *"manqha pacha"*, *"akapacha"*, *"taqpacha"*, nuestras miradas son: *"qhipa"*, *"nayra"*, *"alaxa"*, *"aynachá"*, ésta es nuestra filosofía sobre la concepción del mundo andino; si uno no mira hacia atrás o en forma retrospectiva que prospectiva no podría plantear para el futuro, porque mirar hacia atrás es corregir lo que se ha errado o lo que se ha obrado en el pasado; mirar hacia arriba es ver las constelaciones y los fenómenos naturales que ocurren en el gran universo.

Estos conocimientos, se relacionan con las actividades que se hace en el *"kaypacha"* o *"akapacha"*, es decir en la tierra, así como los cambios lunares, la posición de las constelaciones que permite guiar las labores agrícolas, ejemplo en el llamado *"urt'a"* nadie puede ejecutar trabajo agrícola, si en ese espacio se elabora *"chuño"*, el producto de por sí se malogra, y se vuelve amargo o agrio; los aimaras afirman que el corazón del chuño se ha quemado. Si las matas de la papa están por aporcar, si alguien realiza esta labor de aporque interrumpe su crecimiento y los frutos se vuelven como rosarios, salen hacia afuera alrededor del cuello del tallo de la papa, es decir produce el llamado *"wallqarata"*; por ello existe la relación con los movimientos cósmicos del universo y la tierra, principalmente los efectos en agrícolas.

Para el aimara, mirar hacia adelante *"qhipa"*, es sinónimo atrás en idioma español, y mirar hacia atrás *"nayra"* es sinónimo de adelante en español; como se ve algo incomparable la cultura andina con la europea. En la concepción andina todo va junto, el planeamiento del futuro va desde atrás, existe la integración del mundo de arriba, presente, pasado y el futuro, ello se denomina *"taqpacha"* en aimara, las causas del universo (arriba) son los efectos en la tierra, y las causas en la tierra son los efectos del mundo de arriba. En la contaminación de la atmósfera, los únicos culpables somos los terrícolas para que se deteriore la capa de ozono, el decir los seis mil millones de habitantes del mundo.

La palabra *"taqpacha"*, es un elemento globalizador que idearon nuestros ancestros, no se trata de políticas totalitarias o de ciertos sectores de política totalitaria comunista, racista y discriminante; *"taqpacha"* es incluyente y no excluyente que invita a participar a todos de manera libre y democrática, sin presión alguna para realizar tareas o faenas comunales como el arreglo de los caminos, limpieza de acequias, construcción de locales comunales y escolares entre otras obras, sin recibir a cambio nada. Sin embargo, hoy estas faenas comunales van siendo distorsionados por malos políticos de gobiernos corruptos, al bajar su popularidad implementan políticas paternalistas y servilistas mediante regalías en el seno de las comunidades, proporcionando alimentos y una que otra regalías en ropa, herramienta, a veces crédito cero, todo estos actos justificando con emergencias que en algunos años ocurre en el país, por su puesto apoyado por algunas ONGs y las confesiones religiosas que distorsionaron el trabajo comunal y la convierten al comunero individual para que solos hagan algo. *"Taqpacha"* significa participar de una manera sincronizada, con calidad y eficiencia como se demuestra en el baile *"sinthak'ana"*, para ejecutar este baile se reúnen una hora exacta, todos los bailarines de manera programada empiezan a bailar sincronizadamente y tejen sobre un palo amarrado unas cintas multicolores como adorno y vistoso sin error, a esto se llama calidad y eficiencia de los que hacen.

Los aimaras y quechuas, valoramos el medio ambiente y no somos depredadores de bosques, de ninguna naturaleza, sabemos que los recursos que existe nos permite subsistir y es nuestro medio de vida en el presente y en el futuro, cuidamos al llamado *"biotopo"* la conjunción del agua, suelo, sub-suelo y el aire; también cuidamos a nuestros animales y plantas, los animales de los *apus*, plantas medicinales que crecen en la *"pachamama"*, todos estos seres vivos incluido el hombre conforman el *"biocenosis"*, por ello la palabra *"taqpacha"* va unida al llamado ecosistema: es decir unido al sistema económico, sistema cósmico, sistema socio cultural, mágico religioso, este último relacionado a los *"achichilas"* y *"awichas"* que existe como únicos templos *"Apu Atuxa"* del distrito de Chucuito (Puno) y su incomparable *"tayka"* que constituye un centro de energía para purificarse y tener fuerza para un triunfo deseado.

Estos centros de espiritualidad, son herencias que nos legaron nuestros antepasados *"lupijaqis"* o *"lupakas"*. Pero, también hemos tenido nuestros *apus* menores, que constituyeron antes de la invasión española, centros de observación o investigación cósmica para guiar el ciclo productivo, hoy solo queda en recuerdo; la cruz cristiana ha aniquilado a nuestros sabios o *"yatiris"* por aquellos laicos de aquel entonces, con el cuento de evangelizar y extirpar idolatrías ¿Qué idolatras hemos sido?, si hoy somos adoradores de las imágenes hechos de yeso o madera, estos ídolos sea en tiempos remotos como en la actual son esculpidas de piedra o mármol? ¿Acaso los cristianos europeos de aquel entonces, no han sido ídolatras al imponer sobre nuestras fiestas agrícolas los imágenes de santos y santas. ●

* Ingeniero economista por la UNA-Puno. Docente en la UNA-Puno en la Escuela de ingeniería económica. Estudios de maestría en *"Gestión y desarrollo rural"* y *"Linguística andina"* por la UNA-Puno. Miembro fundador y directivo de CEPCLA-Puno, asesor y consultor. Ha publicado diversos artículos especializadas en revistas de importancia.

El joven Fabián

(Traducción del cuento aymara «Pharawituna jakawipa» al castellano)

Prof. Ernesto Llanqui Velásquez*

El presente cuento fue presentado en el «I Concurso nacional de relatos y cuentos aymaras: Ludovico Bertonio» Ambasciata d'Italia - Lima 2005.

En la comunidad de Senka (Ilave), cuentan de un jovencito llamado Fabián en tiempos pasados vivía y que había quedado huérfano de padre y madre tres años de edad. Sus padres eran odiados en la comunidad, también la odiaban al jovencito Fabián; vivía con su tío *chanaku* (el último hermano menor de su padre). Unos años después su tío había fallecido, Fabián estuvo triste sin comer, vivía vestido de ropas andrajosas, rotas y sucias.

Pasó a vivir con una familia pudiente rico y sin hijos, Fabián cumplía la labor de pastor, pastaba los animales de aquella familia. Aquel hombre rico era muy malo que carecía de bondad, bellaco y malicioso, Fabián no tenía que extraviar ni uno del rebaño, trabajó muchos meses pastando el rebaño de aquella familia hasta que un día extravió un *camero* máspreciado de la familia. El hombre rico al enterarse, le golpeó duro e hizo regresar a buscar el carnero hasta que encuentre; Fabián regresa a buscar el carnero mocho muy triste, el Sol ya se perdía en el horizonte aquel atardecer.

En la búsqueda no encontró, recorrió cerro tras cerro y no encontró. En la comunidad de Senka, el mismo año se perdían muchos jóvenes extrañamente, los padres de los jóvenes estaban tristes por sus hijos. En su búsqueda Fabián al no encontrar lloró, la noche estaba muy oscura, solo se veía en el cielo las estrellas, el viento soplaba un gélido corriente de aire que hacía frío, mientras caminaba en la oscuridad temblando de frío y casi tropezando sus pies, dijo: *¿Qué haré! No puedo regresar a la casa de aquel hombre sin el cordero, podría golpearme, en esta comunidad nadie me quiere y me odian ¿A dónde iré?* Y deseaba una taza caliente y dormir de cansancio, en eso cuando caminaba Fabián se percata de una pequeña luz a lo lejos, y se dirige hacia esa luz que alumbraba. Al llegar el lugar, la luz emanaba de una cabaña.

-Fabián grita en voz alta: " *Alguien vive ahí*", -sale un anciano y su hija diciendo: *¿Quién es, a quien busca?*

-Fabián responde: " *Soy yo, me acerque al ver la luz, no se si podrían alojarme pasar esta noche en su casa, tengo frío y estoy muy cansado...*"

-El anciano si dudar invita pasar a Fabián amablemente a su casa diciendo: " *Te puedes quedarte esta noche*".

Seguidamente, el longevo abuelo y su hija invitan un plato de cena carne asada, Fabián agradece por aquel amable gesto y se dispone a comer el succulento plato, casi al terminar percibe un dedo humano y sorprendido causa suspicaz, nada podía hacer mientras revoloteaba en su cabeza una serie de ideas y dijo: *¿No será el dedo de las personas de la comunidad que se habían extraviado?* El miedo se apoderó de Fabián y pensó cómo escapar de la situación, en eso escucha conversar al anciano con su hija: " *Hija, cuando se quede bien dormido el 'lluqalla', al salir me avisas y en ese momento lo vamos a atrapar como de siempre...*", enseguida la hija entra y propone a Fabián dormir con ella, al no tener otra opción acepta ir con ella a la cama; Fabián no entró en sueño y se hizo el dormido, la hija al percatarse que se quedó en reposo se levantó de la cama y sale cerrando la puerta, mientras el anciano esperaba para entrar

y degollar imaginando que su carne es tierna; Fabián al percatarse salir la hija se levantó cautelosamente de la cama sin hacer ruido y se apresta huir de la casa, estaba muy asustado.

Para no causar sospecha de su escape, en la cama puso bultos con ropas viejas como si estuviera durmiendo, sin hacer ruido abre la puerta de la habitación y sale, al recorrer ve una puerta de la otra habitación y entra, en esa habitación oscura siente un olor a hedor, no podía distinguir y se acuerda que llevaba consigo una cajetilla de fósforo (cerillo), con ello intenta alumbrar y sorpresa, en esa habitación había muchos cuerpos mutilados y destrozados de los jóvenes que se habían extraviado de la comunidad, estaban hechos en chalona, algunos sin cabeza y estaban colgadas, a Fabián le causó temor y solo se atinó taparse la boca, cerrar los ojos en silencio, no podía creer lo que estaba viendo.

Mientras elaboraba un plan cómo huir, pensó dejar señas de huella para que la encuentren al amanecer, en eso encuentra una bolsa de maíz tostado, lo tomó y puso en una bolsa para derramar al huir y así lo hizo. El longevo anciano y su hija preparaban afilando los cuchillos y los machetes para degollar. Fabián sale a gatas por la puerta para huir y lograr alejarse lo suficiente, luego corre con rapidez, corrió y corrió jadeante hasta que no podía respirar. Y cuando el anciano se dirige a la habitación donde descansaba Fabián, al ingresar levanta la frazada de la cama y grande es su sorpresa, no estaba Fabián, el anciano se enfurece y grita a su hija *¿Cómo has podido descuidarte!* Ya nada podía hacer, molesto el anciano se sentó en un asiento y se quedó sosegado.

Ya muy lejos Fabián, casi al amanecer, llega a la comunidad en celaje con nubes tenues de varios matices, los perros empiezan ladrar y alerta a los comuneros, ven llegar a Fabián a toda prisa y se reúnen los pobladores, Fabián relata lo que había visto y cómo escapó, casi de inmediato se reúnen hombres y mujeres, van al encuentro para apresar al anciano degollador siguiendo las huellas del maíz montado en burros y caballos, otros a pie, llegan la casucha maltrecho casi insignificante y encuentran al anciano junto a su hija. Los pobladores enardecidos sacan a empujones y golpes al anciano, en una de las habitaciones estaban los cuerpos de los jóvenes hecho en cecina, sin cabeza y brazos colgados, los pobladores viendo esta escena lloran por sus seres queridos a la vez les causaba ira, entonces a golpes hacen hablar al anciano y dijo: " *A mi hija enviaba a los cerros para que enamorara a jóvenes y les engañe con casarse, por las noches traía a los jóvenes a la casa, al quedarse dormidos aprovechaba para degollar...*"

Después de escuchar el relato, los pobladores de la comunidad hicieron cargar al anciano y a su hija los cuerpos mutilados hacia un rincón del cerro, ahí lo ajusticiaron al anciano y a su hija. Enseguida los familiares procedieron enterrar sus muertos, Fabián fue llevado a la comunidad de Senka en donde fue bien querido por todos los vecinos, cada poblador le obsequiaba animales y tierra, hasta construyeron su casa, Fabián se casó con una mujer hermosa de la comunidad y vivieron felices. Desde aquel día, en la comunidad ya no desaparecían los jóvenes, había terminado los días de la desaparición y todos vivieron felices. ●

* Docente de aula en «educación primaria» que laboró IEP N° 70351 comunidad «Senka - Ilave» (El Collao), programa EBI-CEPCLA (Educación Intercultural Bilingüe). El presente cuento, ha ocupado *segundo lugar* en el I Concurso nacional de relatos y cuentos aymaras.

APRENDIENDO EL VOCABULARIO AYMARA

Aymara

Laphi
Qinaya
Suti
Inti
Phaxsi
Wara wara
Chica uru
Chica aruma
Naya
Juma
Jupa
Jakaña
Sinti thaya
Jawira
Qullu
Pacha
k'uchi
Llakita
Chuyma
Lluqu
K'iwcha
Ajanu
Ampara
Kayu
Jiskhu
Thakhi
Yatiña
Yatichaña
Liq'i
Tixi

Castellano

Hojas de la planta
Nube
Nombre
Sol
Luna
Estrellas
Medio día
Media noche
Yo
Tú
Él
Vida
Muy frío
Río
Cerros
Tiempo
Alegre
Triste
Pulmón
Corazón
Hígado
Cara
Mano
Pie
Hojota
Caminos
Saber
Enseñar
Gordo
Flaco

En aymara: *Jumaruxa nayaxa wali munsmaya kullakita.*
En castellano: *Yo te quiero mucho hermanita.*

Prof. Wilber Llanos Jaliri

MARKASA LAYKU

*Nayatwa inti tatana wawapaxa
jakasktwa aymara kunkuta arsurixa
suni patanakana lupinsa nakhantata jakasiri
q'ixu q'ixumpi lliju llijumpi chika*

*Arumasa urusa pacha mama patxana
ch'uxña alinakampi, qala qalana
ch'alla ch'alla taypina
aymara markasa layku*

*Uñjtwa, istwa, aka uraqi patxanxa
janq'u jaqinakawa tukhaña amtistu
¿kamstasa jumaxa akharuxa?
¿walikiskiti? ¡janiwa!*

*Nayaxa aymara wilani yuritatwa
ch'ullqi janchini, wali qhuru chuymani
jach'a amuyt'iri laxwini
inamayawa waranqa waranqanakasa
amtaskani kunsu*

*Nayaxa aka uraqi tukusinkamawa arsuskakixa
aymara markasalayku
uñtasiniwa khaya qullu patxatxa
suma qhana k'ajkiri nayrani*

*Wali ch'amani markasata arxatiri
nayra yatirinikasa kutikiptayiri
machaqa luk'iwinaka khanantiri
markachirinakana irnaqawinakapa yanapt'iri.*

Beker Maraza Vilcanqui

AMTHAPIXANANI AMUYT'AWINAKA

- "Qhipha nayra untasisina sartañani".
- "Jakkasinxa ma suma manqt'asiwañani, unt'asiwañani. Jiwasinxa janiwa kunsu apktanti".
- "Janiwa kunasa k'umiñati, jumaxa ukhamaruwa purisma".
- "Jaqi masimaruxa jani kuna janwalt'awsa luramti, pachaxa jutiri saririwa".
- "Jiwasa takixa arumasa urusa janiwa mayjakiti, uywampi yapumpi jakasiritanwa".
- "Mayatsa payaptayapxanani, jani qhiphaqtañaniti, jiwasañjamaskiwa".
- "Janiwa kunasa wiñayakiti, taqi kunasa tukusiñanikiwa".
- "Jutiri maranakanxa taqikunasa mayjt'aspawa, arumasa uruspawa, urusa arumaspawa, suma amuyt'asisna kunsu lurapxanani".
- "Pisi jakañana utxasiritakixa, qalasa arsuririwa".
- "Jarankhuxa janiwa utapatxa armtáskaspati, umanpacharusa mantaskakispawa".

Recop. Beker Maraza Vilcanqui

CAMINITO A LA ESCUELA (Canción)

Caminito a la escuela,
caminito soleado,
tapizado alfombrado
en donde canto, donde silbo.

Caminito polvoriento
que me llevas a la escuela
conversando con los pastos,
conversando con los libros.

Mañana cuando me vaya,
mis pasos ya no volverán
y mis huellas desaparecerán para
siempre,
el tiempo los borrará.

QUEREMOS SER ARTISTA (Canción)

A mi gustan los cantos,
los mejores de los huaynos del éxito,
tarde o temprano llegaré a ser artista
como yo quiero ser de puna altiplano.

No somos poetas del centro,
para escribir en verso poemada,
solo tenemos afición para cantar
en esta cordillera del altiplano.

Si tuviéramos arpas, le dedicaríamos
tocando en mil voces,
para que se sientan contentos y alegres
toda la juventud del altiplano

Nos sentimos orgullosos
de ser niños del altiplano,
por eso pasamos cantando y bailando
al llegar los artistas del nuevo Perú.

Prof. Natalio Caljaro Caljaro



FOTO: Porfirio Calsin

HUMOR

1. ¿Parece que en este gobierno hay muchos sordos? Los campesinos le pedimos más extensión agraria, y lo que nos está dando no es precisamente eso, sino extinción agraria.
2. El hombre más triste es el mequetrefe llorón; el hombre más largo es el homeopático; el más luminoso es el hombre con chullo; y el más escaso es el hombre de bien o juicioso.
3. Después del desayuno, el esposo dudoso le pregunta a su esposa: *"Mi amor, si yo me muero ¿Llorarías por mí?"*
-La esposa le responde: *"Claro mi amor, tu sabes que lloro por cualquier cosa".*
4. Un campesino va pasando frente a una iglesia, el cura del pueblo le dice: *"Hijo, pasa a la misa".*
-El campesino le responde: *"No puedo, padre ¿Quién me cuidaría el caballo?"*
-El padre le contesta: *"Dios te lo cuidará hijo".*
-El campesino dijo: *«bueno»,* y entró a la iglesia.
-Cuando el padre se disponía comenzar la misa dice: *¡Dios está con nosotros!*
-El campesino se levanta muy enojado de su asiento y replica diciendo: *"Entonces, quién Satanás me está cuidando el caballo".*
5. Un hombre le comentaba a otro hombre: *"Oiga compadre, cuando murió Martínez, dejó todo lo que tenía a un orfanato".*
-El otro hombre contesta: *"Qué generoso compadre, y ¿Tenía mucho?"*.
-El hombre dice: *"Doce hijos nada más ni menos".*

MAPA DE FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS

PATRIMONIO CULTURAL DEL PERÚ

